

Превод от английски език

JUOPS/SEE/SR/ag 04/07/2013

Настоящият проект е само работен документ: той не е окончателно одобрен от Банката, и следователно всички разпоредби и членове, съдържащи се тук, може да подлежат на съществено преразглеждане и промени, без ангажимент за Банката.

FI N° 31.813 (БГ)
Сералис N° 2009-0313

Проект за битовите отпадъци на София - Б

Финансов договор

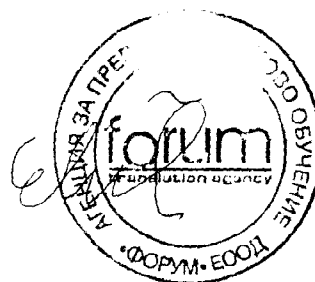
между

Европейската инвестиционна банка

и

Столична община

[Люксембург, </>
София, </>]



НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР Е СКЛЮЧЕН МЕЖДУ:

л.2 от вс.л.51

Европейската инвестиционна банка
със седалище на бул. Конрад
Аденауер 100, Люксембург, L-2950
Люксембург, представлявана от </>,
</>.

(„Банката“)

От една страна, и

Столична община, със седалище на
ул. Московска 33, София 1000,
България, представлявана от кмета
на Столична община, [г-жа Йорданка
Фандъкова],

(„Кредитополучателят“)

От друга страна.



КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) Кредитополучателят е заявил, че се заема с проект („Проектът“) за въвеждане на интегрирана програма за управление на твърди битови отпадъци в София. Съоръженията ще включват санитарно депо, завод за механично-биологично третиране, план за компостиране на биомаса и завод за компостиране на биомаса, намиращи се на две различни места в покрайнините на столицата, които са по-подробно описани в техническото описание („Техническо описание“), посочено в Таблица А.
- (2) Общата стойност на Проекта се изчислява от Банката на EUR 183,800,000 (сто осемдесет и три милиона и осемстотин хиляди) и Кредитополучателят е заявил, че възнамерява да финансира Проекта, както следва:

Източник	Сума (Милиони евро)
Държавни субсидии и финансиране от структурните фондове на ЕС	133,80
Кредит от Банката	53,00
ОБЩО	183,80

- (3) На 2 февруари 2010 г. Съветът на директорите на банката одобри проекта и предоставянето на кредит на Кредитополучателя в размер до 53,000,000 (петдесет и три милиона евро) („Одобреният кредит“). Проектът е определен за безвъзмездна помощ от ЕФРР от Европейската комисия, в рамките на Българската Регионална Оперативна Програма Околна среда („Безвъзмездно финансиране от ЕС“). През октомври 2010 г. е взето решение между Банката, Кредитополучателя и Европейската комисия, за въвеждане на двуфазна процедура за одобрение на финансовите елементи от структурните фондове по Финансирането от ЕС. Подобна двуфазна процедура предвижда:

- (а) одобрение на първа фаза („Одобрение на първа фаза“), която наред с другото ще включва в проекта елементи като депо, обработващи съоръжения за зелени и биологични отпадъци, пилотен проект за разделно събиране в два района в София, надзор на работата и мерки за обществена осведоменост, като всичко е описано по-подробно в точка а), Първа фаза от Техническото описание и
- (б) одобрение на втора фаза („Одобрение на втора фаза“), която наред с другото ще включва съоръжения за механично-биологично обработване, като всичко е описано по-подробно в точка б) Втора фаза от Техническото описание.

Заявлението (референтен номер: CCI2010BG161PR001) от 27 април 2011 г. за одобрение на първа фаза, бе официално представено от Кредитополучателя чрез управителния орган в Министерството на околната среда към Европейската комисия на 29 април 2011 г., като одобрение за него е издадено от Комисията на ЕС съгласно Решение N. C (2011) 4875, от 1 юли 2011 година.

Заявлението (референтен номер: CCI2011BG161PR007) от 4 ноември 2011 г., за одобрение на втора фаза бе официално представено от Кредитополучателя към Европейската комисия и за него е издадено одобрение от Комисията на ЕС по силата на решение C (2012) 9898, от 20 Декември 2012.

- (4) Въз основа на изложеното по-горе, на 26 юли 2011 г. Банката и Кредитополучателя сключват финансов договор за финансиране от страна на Банката на първата част от Одобрения кредит в размер на 15,000,000.00 евро (петнадесет милиона) по реда и условията, изложени в гореспоменатия финансов договор (FI No. 26.242).



- (5) Кредитополучателят е изискал от Банката още една част от Одобрения кредит в размер на 18,000,000.00 евро (осемнадесет милиона евро), за да изпълни финансовия план, изложен в Съображение (2) по-горе, чиято цел е финансирането на компонентите от проекта, които ще бъдат предмет на одобрение на втора фаза и които са определени в точка (б) , Втора фаза от Техническото описание.
- (6) Имайки предвид, че финансирането на проекта попада в обхвата на функциите на Банката, и като се вземат предвид становищата и фактите, цитирани в тези съображения, тя реши да даде ход на искане на Кредитополучателя за осигуряване на кредит в размер на 18,000,000 (18 милиона евро) по този финансов договор („Договорът“), при условие че размерът на Одобрения банков кредит в никакъв случай не превишава 50% (петдесет процента) от общата стойност на проекта, както е посочено в Съображение (2).
- (7) Общинският съвет на Кредитополучателя разрешава посредством среща на Общинския съвет </> заемането на сумата от EUR 18,000,000 (18 милиона евро), представляваща този кредит при условията и по реда, определени в този Договор.
- (8) Уставът на Банката предвижда, че Банката гарантира, че средствата се използват възможно най-рационално в интерес на Общността, и, съответно реда и условията на кредитните операции на Банката трябва да бъдат съобразени със съответните политики на Общността.
- (9) Кредитополучателят е заявил, че, наред с другото, вече е сключил или ще сключи, в зависимост от случая, следните дългосрочни споразумения за финансиране (като всяко от тях е финансирано от ЕИБ, съгласно определението на член 4.03А (2)):
- (а) рамков договор за заем между Столична община, Съвета на Европейската банка за развитие - Париж и Република България, представлявана от Министъра на финансите от 11 април 2001 г. (наричан по-долу **договор „СЕБР“**);
 - (б) договор за заем, сключен между Столична община и Японската банка за международно сътрудничество от 6 февруари 2002 г. (наричан по-долу **договор „ЯБМС“**); и
 - (в) финансов договор за обща сума до 6,900,000.00 евро (шест милиона и деветстотин хиляди евро), сключен между Столична община и ЕБРР на 28 юли 2011 г. (наричан по-долу **„Нов договор с ЕБРР“**).



С НАСТОЯЩОТО се договори следното:

ТЪЛКУВАНЕ И ДЕФИНИЦИИ

(а) Тълкуване

В този договор:

- (i) Препратките към членове, съображения, таблици и анекси са, освен ако не е изрично посочено друго, позовавания съответно на членове, съображения, таблици и анекси от настоящия Договор.
- (ii) Препратки към разпоредби на закона са препратки към тези разпоредби, изменени или възстановени отново.
- (iii) Препратки към друг договор или инструмент са препратки към този друг договор или инструмент, така както са изменени, обновени, допълнени, разширени или изложени по различен начин.

(b) Дефиниции

В този договор:

„Краен срок за приемане“ на известие означава:

- (a) 16.00 часа люксембургско време в деня на доставка, ако известието е доставено до 14.00 часа люксембургско време в работен ден; или
- (b) 11.00 часа люксембургско време на следващия ден, който е работен, ако известието е доставено след 14.00 часа люксембургско време в който и да е такъв ден или е доставено в ден, който не е работен.

“Счетоводна дата” означава 31 декември 2012г.

“АР” означава анаеробно разлагане.

“Годишен дълг” има значението, посочено в член 6.08A.

“Одобрен кредит” има значението, посочено в съображение (3).

“Работен ден” означава ден (различен от събота и неделя), в който Банката и търговските банки са отворени за търговски дейности в Люксембург.

“Договор СЕБР” има значението, посочено в съображение (8).

“Промяна на събитието за финансово споразумение” има значението, посочено в член 6.08E.

“Промяна на правно събитие” има значението, посочено в член 4.03A(3).

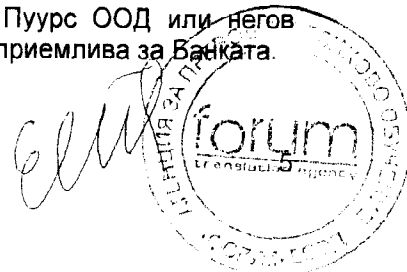
“Договор” има значението, посочено в съображение (5).

„Кредит“ има значението, посочено в член 1.01.

„Кредитна линия“ има значението, посочено в член 7.03.

„Кредитен рейтинг“ означава какъвто и да е рейтинг, посочен от Агенция за кредитен рейтинг, по отношение на най-скорошните необезпечени и субординирани средства или дългосрочен дълг.

„Агенция за кредитен рейтинг“ означава (i) Стендърд енд Пуурс ООД или негов заместник или (ii) друга уважавана агенция за кредитен рейтинг, приемлива за Банката.



„Дългов инструмент“ има значението, посочено в член 7.

„Компенсации при отсрочка“ означава компенсация, изчислявана върху размера на отсроченото или прекратено плащане по процентната стойност (ако е по-голяма от нула) от която:

- Лихвеният процент, нетно от маржа, което би бил приложим към тази сума, ако беше изплатена на Кредитополучателя на Насрочената дата на плащане надвишава
- EURIBOR (лихва за един месец) по-малко с 0.125% (12.5 базисни пункта), освен ако тази стойност е по-малка от нула, като в такъв случай тя се определя на нула.

Такава компенсация се начислява от предвидената дата за изплащане до датата на изплащане или, според случая, до датата на прекратяване на определения транш, в съответствие с този Договор.

„Известие за плащане“ е известие от Банката до Кредитополучателя според и в съответствие с член 1.02В.

„Заявка за плащане“ е известие във формата определена в Таблица В.1.

„Прекъсващо събитие“ означава или едното или и двете:

- (а) физическо нарушаване на тези платежни или комуникационни системи или на тези финансови пазари, които са, във всеки случай, необходими за работата, за да може да бъдат направени плащанията във връзка с настоящия Договор; или
- (б) настъпване на друго събитие, което води до прекъсване (от технически или системен характер) на финансовите или платежните операции на Банката, или на Кредитополучателя, като това пречи на тази страна:
 - (i) да изпълнява платежните си задължения по настоящия Договор; или
 - (ii) да комуникира с други страни,

И това прекъсване (и в двата случая на (а) и (б) по-горе) не е причинено или е извън контрола на страната, чиято дейност е нарушена.

„ЕБРР“ има значението, посочено в съображение (8).

„Договор ЕБРР“ има значението, посочено в съображение (8).

„ОВОС“ означава Оценка на въздействието на околната среда.

„Околна среда“ означава следното, доколкото това влияе на човешкото благосъстояние: (а) флора и фауна; (б) почва, вода, въздух, климат и ландшафт; и (в) културно наследство и изградената околна среда.

„Екологично право“ е правото на ЕС, което се отнася за всяка дерогация, направена от Банката за целите на настоящия Договор и българското национално законодателство и всички дерогации, договорени между Банката и България, както и приложимите международни договори, чиято основната цел е запазването, опазването или подобряването на околната среда.

„ЕС“ означава Европейския съюз.

„EURIBOR“ има значението, посочено в Таблица Б.

„Безвъзмездно финансиране от ЕС“ има значението, посочено в съображение (3).

„Писмо за такси“ е писмото с такси, изготвено между Банката и Кредитополучателя на или около датата на този договор по отношение на някои такси и възстановяването на някои разходи, направени или които предстои да бъдат направени от Банката във връзка с Проекта.



„Крайна налична дата“ означава (дата, която е 36 месеца след датата на Договора).

„Фиксиран лихвен процент“ означава годишен лихвен процент, определен от Банката в съответствие с приложимите принципи, който от време на време се определя, от ръководните органи на Банката за заеми, отпуснати при фиксиран лихвен процент, деноминирани във валутата на Транша и носещи равностойни условия за погасяване на главницата и плащане на лихва. Фиксираният лихвен процент включва и марж.

„Фиксиран транш“ означава Транш изплатен на базата на фиксирана ставка.

„Одобрение на първа фаза“ има значението, посочено в съображение (3).

„Плаващ лихвен процент“ означава плаващ лихвен процент с фиксиран спред, т.е. годишна лихва, равна на съответния междубанков процент плюс спред, определен от Банката за всеки следващ референтен период на плаващ лихвен процент.

„Референтен период на плаващ лихвен процент“ означава всеки период от една дата за вноска до следващата съответна дата за вноска, като първият референтен период на плаващ лихвен процент започва от датата на изплащане на транша.

„Транш с плаващ лихвен процент“ означава транш, изплащан въз основа на плаващ курс.

„GAAP“ това са общоприетите счетоводни принципи в България, приложими към общините в България, включително, но не само към Закона за общинския дълг (както е определено по-долу).

„Обща изравнителна субсидия“ има значението, посочено в член 6.08А.

„Група“ означава Кредитополучателят и лицата (I), над които Кредитополучателят упражнява пряк или непряк контрол, или (II) са включени в бюджета на Кредитополучателя или (III) предоставят тези услуги на обществото, за които е отговорен Кредитополучателят. За целите на това определение на Група, „контрол“ означава възможността да се насочва управлението и политиките на дадено предприятие, независимо дали чрез собственост върху капитала за гласуване или чрез договор или по друг начин, но с изключение на Общинска банка АД (известна като Общинска банка).

„Комбинирана разпоредба“ има значението, посочено в член 7.03.

„Събитие за предварително изплащане на обезщетение“ означава предплатежно събитие по чл 4.03А, различно от алинея 4.03А (2).

„Договор ЯБМС“ има значението, посочено в съображение (8).

„Заем“ означава съвкупната сума от траншове, изплащани периодично от страна на Банката по настоящия Договор.

„Събитие за загуба на лиценз“ има значението, посочено в член 4.03А (5).

„Събитие за загуба на рейтинг“ има значението, посочено в член 4.03А (7).

„Марж“ има значението, посочено в член 3.01.

„Събитие за разпределение на пазара“ означава всяко от следните обстоятелства:
(а) съществуват, според основателното становище на Банката, събития или обстоятелства, влияещи неблагоприятно на достъпа на Банката до източниците и на финансиране;

(б) по мнение на Банката, няма налични средства от нейните обичайни източници на финансиране, за адекватното финансиране на Транша, в съответната валута и/или за съответния падеж и/или по отношение на платежния профил на такъв транш;

(в) във връзка с транш, по отношение на който лихвата е или би била дължима при плаващ лихвен процент;

(А) разходите на Банката за получаване на средства от нейните източници на финансиране, както е определено от Банката, за срок, равен на референтния период на плаващ лихвен процент на такъв транш (т.е. на паричния пазар) ще надвишават съответния междубанков процент;

или

(Б) Банката прецени, че не съществуват адекватни и справедливи средства за установяване на приложимия съответен междубанков процент за съответната валута за такъв Транш или не е възможно да се определи съответният междубанков процент в съответствие с определението, съдържащо се в Таблица Б.

„**Материална неблагоприятна промяна**“ означава, всяко събитие или промяна на състояние по отношение на Кредитополучателя, засягащо Кредитополучателя или някоя от неговите агенции или общински фирми, които по мнение на Банката: (1) съществено увреждат способността на Кредитополучателя да изпълнява неговите финансови или други задължения по този Договор, (2) съществено възпрепятстват бизнеса, перспективите или финансовото състояние на Кредитополучателя, или (3) оказват неблагоприятен ефект върху обезпечението, предоставено от Кредитополучателя.

„**Падежна дата**“ означава последната дата за изплащане на определен транш съгласно член 4.01 (б), (III).

„**По-благоприятна разпоредба**“ има значението, посочено в член 7.03.

„**Закон за общинския дълг**“ е българския Закон за общинския дълг от 2005 г., така както е изменен.

„**Договор за общинска помощ**“ има значението, посочено в член 7.02.

„**Нов договор ЕБРР**“ има значението, посочено в съображение (8).

„**Обявен транш**“ е транш, за който Банката е издала известие за изплащане.

„**Собствени приходи**“ има значението, посочено в член 6.08А.

„**Е&П**“ означава, експлоатация и поддръжка.

„**Платежна дата**“ означава: годишни, шестмесечни или тримесечни дати, посочени в известието за плащане до падежната дата, като в случай, че някоя от тези дата не е работен ден, това означава:

(а) за Транш с фиксирана ставка, това е следният работен ден, без корекции на дължимата лихва по член 3.01;

(б) за Транш с плаващ лихвен процент, това е следващият ден, ако има работен такъв в съответния календарен месец, или, ако това е невъзможно, най-близкия предходен ден, който е работен, като във всички случаи със съответните корекции в дължимата лихва, съгласно член 3.01.

„**Предплатена сума**“ означава сумата по Транш, която се предплаща от Кредитополучателя в съответствие с член 4.02А.

„**Дата за предварително плащане**“ е датата, на която следва да се извърши плащането, на която Кредитополучателят предлага да се извърши предварителното плащане на сумата.



„Известие за предварително плащане“ означава писмено известие от Кредитополучателя, в което посочва, наред с други неща, сума и датата на предварителното плащане, в съответствие с член 4.02А.

„Проект“ има значението, посочено в съображение (1).

„RDF“ означава гориво, получено от отпадъци.

„Процент за преразпределяне“ означава фиксиран лихвен процент, без марж, който е в сила от деня на изчисляване на компенсацията за заеми с фиксиран лихвен процент, деноминирани в една и съща валута, и които имат същите условия за плащане на лихви и профил за погасяване към Преразглеждане на лихвата / Дата на реализация, ако има такива, или към падежната дата, по транша, по отношение на който е предложено да се направи предварително плащане. За тези случаи, когато срокът е по-кратък от 48 (четиридесет и осем) месеца (или 36 (тридесет и шест) месеца при липса на погасяване на главницата през този период), ще се използва най-близко съответстващия паричен пазарен курс, който е съответният междубанков процент минус 0,125% (дванадесет цяло и пет базисни пункта) за срок до 12 (дванадесет) месеца. За периоди между 12 (дванадесет) и 36/48 (тридесет и шест/четиридесет и осем) месеца, в зависимост от случая, ще се прилага офертата върху суоп нива, публикувани от Ройтерс за свързаната с тях валута и наблюдавани от Банката към момента на изчисляване.

„Съответен работен ден“ означава ден, който е работен ден, според ЦЕЛЕВИТЕ оперативни календарни дни.

„Съответен междубанков лихвен процент“ означава EURIBOR.

„Представителни Периоди“ има значението, посочено в таблица Б.

„Дата на нулиране“ има значението, посочено в таблица Б.

„Дата за назначено изплащане“ означава датата, насрочена за изплащане на транш, в съответствие с член 1.02С.

„Одобрение на втора фаза“ има значението, посочено в съображение (3).

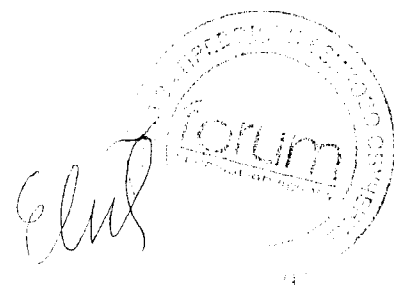
„Обезпечаване“ означава всяка ипотека, залог, право на задържане, прехвърляне, ипотека без прехвърляне на собственост, или друго обезпечение осигуряващо задължението на всяко лице или всяко друго споразумение или договореност, които имат същия ефект.

„Спред“ е фиксираният спред на съответния междубанков лихвен процент (като той е плюс или минус), определен от Банката, включвайки маржа и оповестено на Кредитополучателя в съответното известие за плащане.

„Техническо описание“ има значението, посочено в съображение (1).

„Транш“ означава всяко плащане, което е направено или ще бъде направено по настоящия Договор.

С НАСТОЯЩОТО се договори следното:



ЧЛЕН 1
Кредит и изплащане

1.01 Сума по кредит

С настоящия Договор Банката определя в полза на Кредитополучателя и Кредитополучателя приема кредит в размер на EUR 18,000,000 (18 милиона евро) за финансиране на компонентите на проекта, описани в точка а), първа фаза от Техническото описание („Кредитът“).

1.02 Процедура по изплащане

1.02A Траншове

Банката ще изплаща кредита на до 5 (пет) транша. Размерът на всеки транш, ако не е неусвоеният баланс на кредита, трябва да бъде в минимален размер от EUR 3,000,000 (три милиона евро) и да не надвишава 10,000,000 EUR (десет милиона евро).

1.02B Заявка за изплащане

(а) Периодично до 15 (петнадесет) дни преди крайната налична дата, Кредитополучателят може да представи на Банката заявка за изплащане на транш. В заявката се посочва:

- (i) сумата по транша;
- (ii) предпочитаната дата за изплащане на транш, който ще бъде съответен работен ден най-малко 15 (петнадесет) дни след датата на заявката за изплащане и на или преди крайната налична дата, като се разбира, че Банката може да отпусне транша до 4 (четири) календарни месеца от датата на заявката;
- (iii) дали траншът е с фиксиран лихвен процент или с плаващ лихвен процент, като всеки отговаря на съответните разпоредби на член 3.01;
- (iv) предпочитаната периодичност на лихвеното плащане по транша, избран в съответствие с член 3.01;
- (v) предпочитаните срокове за изплащане на главницата по транша, избран в съответствие с член 4.01;
- (vi) предпочитаните начална и крайна дата за изплащане на главницата по транша; както и
- (vii) IBAN код (или подходящ формат в съответствие с местната банкова практика) и SWIFT BIC на банковата сметка, на която се изплаща транша, в съответствие с член 1.02Г.

(б) Кредитополучателят може също по своя преценка да определи в заявката за изплащане следните елементи, които да се приложат към транша, ако има такива, както е предвидено от Банката на ориентировъчна основа и без ангажимент, а именно:

- (i) в случай на транш с фиксиран лихвен процент, фиксирания процент, и



- (ii) в случай на плаващ валутен транш, спреда приложим до падежната дата.
- (в) Всяка заявка за изплащане се придружава от доказателство за пълномощие на лицето или лицата, упълномощени да я подпишат и образец от подписа на такова лице или лица.
- (г) Съгласно условията на 1.02B (б), всяка заявка за изплащане е неотменима.

1.02C Известие за изплащане

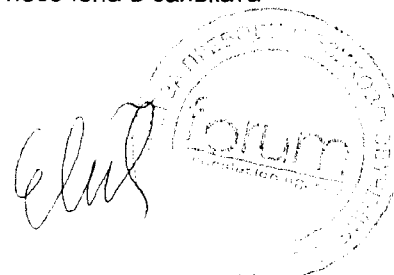
- (a) Не по-малко от 10 (десет) дни преди предложената насрочена дата за изплащане на даден транш, Банката, при положение че заявката за изплащане съответства на член 1.02, предоставя на Кредитополучателя известие за изплащане, което указва:
 - (i) сумата по транша;
 - (ii) насрочената дата за изплащане;
 - (iii) базовия лихвен процент по транша;
 - (iv) първата платежна дата на лихвата и периодичността за плащане на лихвата по транша;
 - (v) сроковете за погасяване на главницата по транша;
 - (vi) първата и последна дата за погасяване на главницата по транша;
 - (vii) съответните дати за плащане по транша; и
 - (viii) фиксирания процент, в случай на транш с фиксиран лихвен процент и спреда в случай на плаващ валутен транш.
- (б) Ако един или повече от елементите, посочени в известието за изплащане не отразяват съответния елемент, ако има такъв, в заявката за изплащане, Кредитополучателят може след получаване на известието да отмени заявката чрез писмено уведомление до Банката, което да бъде получено не по-късно от 12.00 часа люксембургско време на следващия работен ден и в резултат на това известието и заявката няма да имат никакъв ефект. Ако Кредитополучателят не е оттеглил писмено заявката за изплащане в рамките на периода, ще се счита, че Кредитополучателят е приел всички елементи, посочени в известието за изплащане.
- (в) ако Кредитополучателят е представил на Банката заявката за изплащане, в което Кредитополучателят не е посочил на елементите, посочени в член 1.02B (б) ще се счита, че Кредитополучателят се е съгласил предварително за съответния елемент, както е посочено впоследствие в известието за изплащане.

1.02D Разплащателна сметка

Изплащането ще се извършва в сметка на Кредитополучателя, посочена в заявката за изплащане.

1.03 Валута на изплащане

Банката ще изплаща всеки транш в евро.



1.04 Условия за изплащане

1.04А Първи транш

Изплащането на първия транш по член 1.02, е условно след получаване от страна на Банката по форма и съдържание задоволително за нея, на или преди определената дата от 5 (пет) работни дни преди определената дата за изплащане, на следните документи или доказателства:

- (a) правно становище от вътрешно правен съветник на Кредитополучателя за надлежното изпълнение на този Договор и съответната документация на Кредитополучателя; надлежното включване на Кредитополучателя и валидността и приложимостта на този финансов Договор по отношение на Кредитополучателя, подкрепено от:
 - (i) доказателства, удовлетворителни за Банката, че изпълнението на този Договор от Кредитополучателя е надлежно оторизирано, като лицето или лицата, подписващи Договора от името на Кредитополучателя е/са надлежно упълномощени да извършват това посредством образец от подписа на всяко едно лице или лица; и
 - (ii) доказателства, че Кредитополучателят е получил всички необходими съгласия, разрешения, лицензи или одобрението на правителствени или публични органи или власти, които са задължителни или желателни във връзка с настоящия Договор и Проекта;
- (b) доказателства за получаването на одобрение на втора фаза Комисията на ЕС; и
- (c) получаване на документ, издаден от компетентния орган и потвърждаващ, че проектът е в съответствие с изискванията по отношение на опазването на биологичното разнообразие на законово защитени зони; и
- (d) Доказателство за пълното изплащане на всички суми, дължими съгласно писмото за такси.

1.04Б Всички траншове

Изплащането на всеки транш по член 1.02, включително и първия се извършва при следните условия:

- (a) получаване от страна на Банката по форма и съдържание, задоволително за нея, на или преди определената дата от 5 (пет) работни дни преди определената дата за изплащане, на следните документи или доказателства:
 - (i) удостоверение от Кредитополучателя под формата на таблица Б.2, включително удостоверение, което потвърждава спазването на финансовите договорки съгласно член 6.08; и
 - (ii) копие от каквото и да е друго разрешение или документ, мнение или уверение, с което Банката е уведомила Кредитополучателя за това какво е необходимо или желателно, във връзка с подписването и изпълнението, както и сделките, предвидени в Договора или валидността и приложимостта му.
- (b) че на насрочената дата за изплащане на предложения транш:
 - (i) декларациите и гаранциите, които се повтарят в съответствие с член 6.09 са верни във всяко едно отношение; и



- (ii) няма събитие или обстоятелство, което представлява или би, с течение на времето или чрез даване на известие по настоящия Договор, представлявало случай на неизпълнение, съгласно член 10.01 или се е появил случай на предварително плащане по член 4.03, който да не е удовлетворен или спазен или който би произлязъл от предложения транш.

1.04В Последен транш

Изплащането на първия транш по член 1.02, е условно след получаване от страна на Банката по форма и съдържание задоволително за нея, на или преди определената дата от 5 (пет) работни дни преди определената дата за изплащане на този транш, на доказателства, че Кредитополучателят е въвел операционна система в заводите посредством частна фирма, на базата на тръжната документация, представена съгласно изискванията на Банката. Тази операционна система трябва да включва изграждането на капацитета на персонала на Кредитополучателя, участващ в експлоатацията и поддръжката на заводите.

1.05 Отлагане на изплащането

1.05А Причини за отлагането

При писмено искане на Кредитополучателя, Банката отлага изцяло или отчасти изплащането на всички посочени траншове за датата, посочена от Кредитополучателя, която е дата не по-късно от 6 (шест) месеца, считано от насрочената дата за изплащане и не по-късно от 60 (шестдесет) дни преди първата дата на изплащане на траншовете, посочена в известието за изплащане. В такъв случай, Кредитополучателят заплаща компенсация за отлагане начислени върху размера на отложеното изплащане.

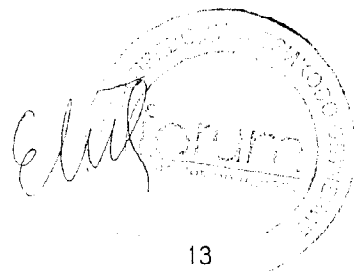
Всяко искане за отлагане на даден транш е валидно само ако е направено най-малко 5 (пет) работни дни преди началото на насрочената дата за разплащане.

Ако някое от условията за определен транш, посочени в член 1.04, не е изпълнено към определената дата и в насрочената дата за изплащане, то изплащането ще бъде отложено за дата, договорена между Банката и Кредитополучателя не по-рано от 5 (пет) работни дни след изпълнение на всички условия на изплащане (без да се засяга правото на Банката да прекрати и /или отмени неизтеглената част от кредита изцяло или частично, в съответствие с член 1.06В). В такъв случай, Кредитополучателят заплаща компенсация за отлагане, начислени върху сумата за отложеното изплащане.

1.05Б Компенсации за отлагане

Ако изплащането на всички посочени траншове се отлага, независимо дали по искане на Кредитополучателя или поради неизпълнение на условията за отпускане, Кредитополучателят, при поискване от страна на Банката, заплаща компенсация върху размера на отложеното изплащане. Такава компенсация се начислява от насрочената дата за изплащане до действителната дата за изплащане или, според случая, до датата на прекратяване на обявения транш в съответствие с този Договор, в размер равен на R1 минус R2, където:

“R1” е лихвеният процент без маржа, който се прилага периодично, в съответствие с член 3.01, и ако траншът е бил изплатен на насрочената дата за изплащане; и



“R2” е EURIBOR без 0,125% (12,5 базисни пункта) (освен ако тази стойност е по-малка от нула, в който случай тя ще се определя на нула); при условие, че за целите на определянето на EURIBOR според настоящия член 1.05, съответната сроковете, предвидени в Таблица Б, са последователни периода от по 1 (един) месец, считано от насрочената дата на изплащане.

Освен това компенсацията:

- (а) ако отлагането не надхвърля един (1) месец, се начислява в края на всеки месец;
- (б) се изчислява според ежедневното начисляване, приложимо към R1;
- (в) е равна на нула, когато R2 надвишава R1; и
- (г) се заплаща в съответствие с член 1.0.1.0.

1.05B Анулиране на изплащане, отложено с 6 (шест) месеца

Банката може с писмено предизвестие до Кредитополучателя да отмени изплащане, което е било отсрочено съгласно член 1.05A с повече от 6 (шест) месеца. Анулираната сума остава на разположение за изплащане, в съответствие с член 1.02.

1.06 Анулиране и прекратяване

1.06A Право на Кредитополучателя за анулиране

Кредитополучателят може по всяко време чрез писмено уведомление до Банката да анулира изцяло или частично и с незабавно действие, неизтеглената част от кредита. Уведомлението обаче не е валидно за обявен транш, който е с насрочена дата от 5 (пет) работни дни от датата на уведомлението.

1.06B Право на Банката за анулиране и прекратяване

- (а) Банката може с писмено предизвестие до Кредитополучателя, да спре и/или да отмени изцяло или частично неизплатена част на кредита по всяко време и с незабавен ефект:
 - (i) при настъпване на събитие или обстоятелство, посочено в член 10.01 или събитие или обстоятелство, което с течение на времето представлява случай на неизпълнение, съгласно член 10.01 или даване на информация по настоящия Договор;
 - (ii) ако настъпи сериозна материална промяна, в сравнение със състоянието на Кредитополучателя към датата на този Договор; или
 - (iii) при неблагоприятно и продължаващо събитие на пазарен срив.
- (б) Освен това, до степен, при която Банката може да анулира кредита, съгласно член 4.03A, като тя може и да го прекрати. Всяко прекратяване продължава докато Банката не завърши прекратяването или анулира отложените плащания.

1.06B Компенсация при прекратяване и анулиране на транш

1.06B(1) ПРЕКРАТЯВАНЕ

Ако Банката прекрати обявен Транш, дали при събитие за предварително изплащане на обезщетение, или събитие, посочено в член 10.01, Кредитополучателят се задължава да обезщети Банката съгласно член 1.05Б

1.06В(2) АНУЛИРАНЕ

Ако в съответствие с член 1.06А Кредитополучателят анулира:

- (а) обявен транш, той е длъжен да обезщети Банката съгласно член 4.02Б;
- (б) каквато и да е част от кредита, различна от обявения транш, обезщетение не се изплаща.

Ако Банката анулира обявен транш при събитие за предварително изплащане на обезщетение или съгласно член 1.05В, Кредитополучателят се задължава да обезщети Банката съгласно член 4.02Б. Ако Банката анулира обявен транш поради събитие, посочено в член 10.01, Кредитополучателят се задължава да обезщети Банката съгласно член 10.03. Освен в тези случаи, обезщетение не се изплаща при отмяна на транш от Банката.

Обезщетение се изчислява въз основа на анулираната сума, която е трябвало да бъде изплатена на насрочената дата за изплащане или до степента до която е отложено или прекратено изплащането на транша, на датата на уведомление за анулиране.

1.07 Анулиране след изтичане на Кредита

В деня след крайната налична дата, и освен ако не е изрично постановено друго в писмена форма от Банката, частта от Кредита, по отношение на който не е отправена заявка за изплащане, в съответствие с член 1.02Б, се отменя автоматично без предупреждение изпратено от Банката до Кредитополучателя и без да се носи отговорност от която и да е от страните.

1.08 Първоначална такса

Кредитополучателят трябва да заплати или да поиска да бъде платена от Банката първоначална такса, във връзка с проекта, както е посочено от Банката в писмото за такси.

1.09 Дължими суми по силата на член

Суми, дължими по силата на членове 1.05 и 1.06 се заплащат в евро. Те се плащат в срок от 7 (седем) дни от получаването на страна на Кредитополучателя на искането на Банката или в рамките на по-дълъг срок, посочен в искането на Банката.

ЧЛЕН 2
Кредитът

2.01 Сума по кредита

Кредитът се състои от общата сума от траншовете, отпуснати от Банката в рамките на кредита, както е потвърдено от Банката, в съответствие с член 2.03.

2.02 Валута на погасяване, лихви и други разходи

Лихви, погасявания и други разходи, платими за всеки транш, се извършват от Кредитополучателя във валутата на транша.

Всяко друго плащане се извършва във валутата, посочена от Банката, като се има предвид валутата на разходите, които се възстановяват чрез това плащане.

2.03 Потвърждение от Банката



В срок от 10 (десет) дни след отпускането на всеки транш, Банката предоставя на Кредитополучателя на погасителна таблица, посочен в член 4.01, ако това е уместно, която показва дата на изплащане, валутата, платената сума, сроковете за погасяване размера на лихвата за този транш.

ЧЛЕН 3
Лихва

3.01 Лихва

За целите на настоящия договор „Маржа“ е 6 (шест) базисни пункта (0, 06%).

Фиксирани лихвени проценти и спредовете са на разположение за период, не по-кратък от 4 (четири) години или, при липса на погасяване на главницата по време на този период, не по-кратко от 3 (три) години.

3.01A Траншове с фиксиран лихвен процент

Кредитополучателят заплаща лихва върху оставащото салдо за всеки транш с фиксирана лихва по фиксирана ставка, както и марж, два пъти годишно със задна дата, на съответните платежни дати, както е посочено в известието за изплащане, считан от първата платежна дата, на която е направено отпускането на транша. Ако периодът от датата, на която е направено изплащането до първата дата на плащане е 15 (петнадесет) дни или по-малко, тогава плащането на лихви, натрупани по време на този период трябва да се отложи за следващата дата на плащане.

Лихвата се изчислява въз основа на член 5.01 (а) при годишен лихвен процент, който е сумата от маржа и фиксирания лихвен процент.

3.01B Траншове с плаващ лихвен процент

Кредитополучателят заплаща лихва върху оставащото салдо на всеки транш с плаващ лихвен процент по плаващия лихвен процент на тримесечие или шестмесечие със задна дата на съответните дати за плащане, както е посочено в известието за изплащане, считан от първата платежна дата, на която е направено отпускането на транша. Ако периодът от датата, на която е направено изплащането до първата дата на плащане е 15 (петнадесет) дни или по-малко, тогава плащането на лихви, натрупани по време на този период трябва да се отложи за следващата дата на плащане.

Банката оповестява плаващия лихвен процент на Кредитополучателя в срок от 10 (десет) дни след началото на всеки референтен период на плаващ лихвен процент.

Ако, по силата на членове 1.05 и 1.06, изплащане на всеки транш с плаващ лихвен процент се извършва след назначената дата за изплащане, то лихвеният процент, приложим към референтен период на плаващ лихвен процент се определя, все едно, че изплащането е извършено на насрочената дата за изплащане.

Лихвите се изчисляват за всеки референтен период на плаващ лихвен процент, въз основа на член 5.01 (б). Ако плаващият лихвен процент за който и да е референтен период на плаващ лихвен процент е под нулата, той се определя на нула.

3.02 Лихви за просрочени суми



Без да се засягат разпоредбите на член 10 и чрез дерогация към член 3.01, ако Кредитополучателят не плати всички суми, дължими от него по Договора на падежната дата, той дължи лихва върху просрочени суми, дължима съгласно условията на този Договор от дължимата дата до датата на действителното плащане при годишен лихвен процент, равен на съответния междубанков лихвен процент, плюс маржа, плюс 2% (200 базисни точки) и тя заплаща в съответствие с искане на Банката. За целите на определяне на съответния междубанков лихвен процент, във връзка с настоящия член 3.02, съответните периоди по смисъла на таблица Б, са последователни периоди от по един месец, считано от падежната дата. Въпреки това се начислява лихва върху просрочената сума в рамките на транш с фиксиран лихвен процент по годишния лихвен процент, който е сума от процента, определен в член 3.01А плюс 0.25% (25 базисни пункта), ако този годишен процент надвишава, за всеки даден съответен период процента, посочен в предходния параграф.

Ако просрочената сума е във валута, различна от валутата на кредита, се прилага следния процент за година, а именно съответният междубанков лихвен процент, който обикновено се запазва от Банката за сделки в тази валута плюс 2% (200 базисни точки), изчислен в съответствие с пазарната практика за такъв курс.

ЧЛЕН 4 **Погасяване**

4.01 Нормално погасяване – погасяване на вноски

- (а) Кредитополучателят ще погасява всеки транш чрез вноски на датите за плащане, посочени в съответното известие за изплащане, в съответствие с условията на погасителна таблица, изготвена според член 2.03.
- (б) Всяка погасителна таблица ще се изготвя въз основа на:
 - (i) в случай на транш с фиксирана лихва, сумите се възстановяват на равни полугодишни вноски по главницата;
 - (ii) в случай на транш с плаваща лихва, сумите се възстановяват на равни полугодишни вноски по главницата; и
 - (iii) първата дата за погасяване на всеки транш ще бъде платежна дата, не по-късно от първата платежна дата и веднага след 4-тата (четвъртата) година от насрочената дата за изплащане на транша, като последната дата за погасяване трябва да бъде платежна дата, не по-рано от 4 (четири) години и не по-късно от 25 (двадесет и пет) години, считано от насрочената дата за изплащане.

4.02 Доброволно предсрочно изплащане

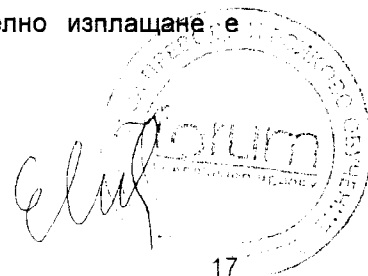
4.02А Опция за предсрочно изплащане

Според условията на членове 4.02Б, 4.02В и 4.04, Кредитополучателят може да предплати целия или част от всеки транш, заедно с начислените лихви и компенсации, ако има такива, при изплащане на уведомление за предварително изплащане най-малко 1 (един) месец преди това, в което уведомление се посочва сумата за предварително изплащане и датата за това.

При спазване на член 4.02В уведомлението за предварително изплащане е обвързващо и неотменимо.

4.02Б Компенсация при предсрочно изплащане

4.02Б (1) ТРАНШ С ФИКСИРАН ЛИХВЕН ПРОЦЕНТ



Ако Кредитополучателят предварително погаси транш с фиксиран лихвен процент, Кредитополучателят заплаща на Банката на датата за предварително погасяване обезщетение, равняващо на настоящата стойност (от датата за предварително погасяване) на излишъка, ако има такъв, на:

- (a) лихвата, изчислена след приспадане на маржа, който се натрупва след това върху сумата за предварително погасяване, ако не са били предварително платени; върху
- (b) лихвата, която би се натрупала през този период, ако се изчисляваше по преразпределителен процент, по-малък от 0.15% (петнадесет базисни пункта).

Споменатата настояща стойност се изчислява при дисконтов процент, равен на преразпределителен процент, прилаган за всяка съответна платежна дата.

4.02Б(2) ТРАНШ С ПЛАВАЩ ЛИХВЕН ПРОЦЕНТ

За предварително погасяване, направено на платежната дата, Кредитополучателят заплаща на Банката обезщетение на датата за предварително погасяване, равняващо на настоящата стойност (от датата за предварително погасяване) на лихвата, която би се натрупала върху сумата за предварително погасяване за периода от датата за предварително погасяване до падежната дата, изчислена по по-високата стойност на:

- (a) процент, равен на спреда върху съответния междубанков лихвен процент, но след приспадане на маржа, който е приложим за съответния транш с плаващ лихвен процент, в съответствие с член 3.01 от датата за предварително погасяване до падежната дата; или
- (b) 0.15% (петнадесет базисни пункта) годишно.

Споменатата настояща стойност се изчислява при дисконтов процент, приложен към всяка платежна дата, като изплащането би се случило в случай, че не е имало предварително погасяване, на базата на обменния пазар преобладаващ по време на изчисляване на обезщетението, в съответствие със стандартната пазарна практика, прилагана от Банката.

4.02В Механизъм на предварителното погасяване

Банката уведомява Кредитополучателя, не по-късно от 15 (петнадесет) дни преди датата за предварително погасяване на сумата, за натрупаните лихви по нея и за компенсацията, дължима по член 4.02Б или, в зависимост от случая, че не се дължи компенсация.

Не по-късно от крайния срок за приемане, Кредитополучателят трябва да извести Банката, че:

- (a) потвърждава известието за предварително погасяване, при условията, определени от Банката; или
- (b) оттегля известието за предварително погасяване.

Ако Кредитополучателят даде потвърждение съгласно параграф (a) по-горе, трябва да се извърши предварително погасяване. Ако Кредитополучателят оттегли известието за предварително погасяване или не успее да го потвърди своевременно, той не може да извърши предварителното погасяване. Освен гореспоменатото, известието обвързващо и неотменимо.

Кредитополучателят трябва да придружи предварителното погасяване с плащане на начислените лихви и обезщетение, ако има такива, по сумата за предварително погасяване.



4.03 Задължително предварително погасяване
4.03А Причини за предварително погасяване

4.03А(1) НАМАЛЯВАНЕ НА СТОЙНОСТТА НА ПРОЕКТА

Ако общата стойност на проекта трябва да бъде намалена заради данните, посочени в съображение (2) до ниво, при което размерът на одобрения кредит превишава 50% (петдесет процента) от тази стойност, Банката може, пропорционално с незабавното намаляване, чрез предизвестие до Кредитополучателя, да анулира кредита и / или искането за предсрочно погасяване.

4°03А(2) РАВНИ ПРАВА ЗА ФИНАНСИРАНЕ ИЗВЪН ЕИБ

Ако Кредитополучателят доброволно изплати предварително (за избягване на съмнение, предварителното погасяване трябва да включва повторно купуване или анулиране, където е приложимо) частично или цялостно финансиране от организация различна от ЕИБ и:

- подобно предварително погасяване не се прави в рамките на револвиращ кредит (с изключение на анулиране на револвиращ кредит);

- подобно предварително погасяване не включва средствата за кредита, със срок, равен най-малко на остатъка от срока за предварителното плащане на финансирането от източник различен от ЕИБ;

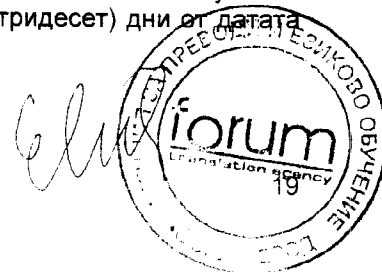
Банката може, чрез известие до Кредитополучателя, да анулира неизтеглената част от кредита и да изиска предварително погасяване. Делът на кредита, който Банката може да изиска за погасяване е равен на частта, равна на предсрочно погасената сума от източник различен от ЕИБ, поета от общата дължима сума към всички източници, различни от ЕИБ.

Кредитополучателят трябва да извърши плащане на изисканата сума на дата, определена от банката, като трябва да бъде не по-малко от 30 (тридесет) дни от датата на искането.

За целите на настоящия член, **източник на финансиране различен от ЕИБ** включва всеки заем, (с изключение на Кредита), кредитни облигации или друга форма на финансова задлъжнялост или задължение за плащане или възстановяване на парите отпуснати първоначално на Кредитополучателя за срок от повече от 3 (три) години.

4.03А(3) ПРОМЯНА НА ЗАКОНА

Кредитополучателят трябва незабавно да информира Банката ако настъпи промяна в закон или е вероятно това да възникне по отношение на Кредитополучателя. В такъв случай, или ако Банката има основания да счита, че има промяна в закона или това е на път да се случи, Банката може да поиска от Кредитополучателя да се консултира с нея. Такива консултации се провеждат в рамките на 30 (тридесет) дни от датата на искането от страна на Банката. Не по-рано от (а) изтичането на 30 (тридесет) дни от датата на искането за консултация или (б) появата на очакваната промяна в закона, Банката може, чрез предизвестие до Кредитополучателя, да анулира Кредита и да поиска предсрочно погасяване на Кредита, заедно с начислените лихви и всички други суми, начислени и дължими по настоящия Договор. Кредитополучателят трябва да извърши плащане на изисканата сума на дата, определена от Банката, която да е не по-рано от 30 (тридесет) дни от датата на искането.



За целите на настоящия член „Промяна в закона“ означава приемането, обнародването, изпълнението или ратификацията, или всяка промяна или изменение на закон, правило или разпоредба (в прилагането или официалното тълкуване на всеки закон, правило или разпоредба), което възниква след датата на този Договор и причинява или има вероятност да доведе до материална неблагоприятна промяна.

4.03A(4) НЕЗАКОННИ ДЕЙСТВИЯ

Ако в която и да е от приложимите юрисдикции стане незаконно за Банката да изпълни някое от задълженията си, както е предвидено в настоящия Договор или да финансира и поддържа Кредита, Банката незабавно уведомява Кредитополучателя и може веднага (I) да прекрати или анулира неизплатената част от Кредита и/или (II) изиска предварително погасяване на Кредита, заедно с начислените лихви и всички други суми, натрупани или дължими по настоящия Договор на датата, посочена от Банката в нейното известие до Кредитополучателя.

4.03A(5) ОТМЯНА НА ЕКОЛОГИЧНИТЕ РАЗРЕШИТЕЛНИ

В случай на прекратяване, отнемане, съществено изменение или загуба по някаква причина на част от екологично разрешително или лиценз, притежаван от Кредитополучателя, (наричано оттук нататък „Загуба на лиценз“), Банката може да поиска консултация с Кредитополучателя.

Такива консултации се провеждат в рамките на 30 (тридесет) дни от датата на искането от страна на Банката. Не по-рано от (а) изтичането на 30 (тридесет) дни от датата на искането за консултация или (б) появата на Загуба на лиценз, Банката може, чрез предизвестие до Кредитополучателя, да анулира Кредита и да поиска предсрочно погасяване на Кредита, заедно с начислените лихви и всички други суми, начислени и дължими по настоящия Договор. Кредитополучателят трябва да извърши плащане на изисканата сума на дата, определена от Банката, която да е не по-малко от 30 (тридесет) дни от датата на искането.

4.03A(6) АНУЛИРАНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНОТО ФИНАНСИРАНЕ ОТ ЕС

В случай, че:

- (а) Одобрението за първа или втора фаза е отменено или анулирано; и/или
- (б) Всяко плащане от безвъзмездната помощ от ЕС е изцяло или частично спряно или прекратено поради каквато и да било причина, включително, за да се избегнат съмнения и без ограничение, като следствие от всички случаи оказващи неблагоприятно влияние върху одобрението на втора фаза.

Банката може, чрез предизвестие до Кредитополучателя, да анулира кредита и / или да изиска предсрочно погасяване.

4.03A(7) ЗАГУБА НА РЕЙТИНГ

За целите на настоящия Договор, „Загуба на рейтинг“ означава:

- (а) Когато кредитният рейтинг е под „BB“,
или
- (б) Кредитният рейтинг, определен в параграф (а) по-горе престава да бъде публикуван.

При загуба на рейтинг, Кредитополучателят предоставя обезпечение за Кредита под формата на гаранция, при условия приемливи и за Банката, или парична гаранция или друго обезпечение, приемливи за Банката.

Ако в срок от 30 (тридесет) дни след загуба на рейтинг обезпечението не е изпълнено по начин, форма и съдържание, удовлетворителни за Банката, Банката може чрез известие до Кредитополучателя незабавно анулира неизплатената част от Кредита и да изиска незабавно предсрочно погасяване, заедно с начислените лихви и всички други суми, натрупани или дължими по настоящия Договор.

Този член 4.03А (7) престава да бъде в сила след писмено потвърждение от банката до Кредитополучателя. Отмяната се основава на преценка на Банката, след като се е уверила, че разпоредбата за загуба на рейтинг е в сила при всяко друго споразумение за финансиране, сключено от Кредитополучателя или някой от членовете на неговата група с друг финансов кредитор.

4.03Б Механизъм за предсрочно погасяване

Всяка сума, поискана от Банката, в съответствие с член 4.03А, заедно с начислените лихви или други дължими суми и всяко обезщетение, дължимо съгласно член 4.03В, се изплащат на датата, посочена от Банката, която дата да бъде не по-рано от 30 (тридесет) дни от датата на предизвестие на Банката и се прилагат в съответствие с член 10.05.

4.03В Обезщетение при предсрочно погасяване

В случай на Обезщетение при предсрочно погасяване, обезщетението, ако има такова, се определя в съответствие с член 4.02Б (1) за транш с фиксирана лихва и член 4.02Б (2) за транш с плаваща лихва.

Освен това, по силата на предвиденото в чл 4.03А, ако Кредитополучателят погаси даден транш на дата, различна от съответната платежна дата, Кредитополучателят се задължава да обезщети Банката, в размер, който Банката определи за достатъчен за компенсиране при получаване на средства на дата, различна от съответната дата на плащане.

4.04 Извършване на частично предсрочно погасяване

Ако Кредитополучателят частично погаси даден транш, сумата за предсрочно погасяване се прилага пропорционално за всяка дължима вноска.

Предсрочно внесената сума не може да бъде взета назаем обратно. Настоящият член 4 не засяга член 10.

ЧЛЕН 5 Вноски

5.01 Условия за броя дни

Всяки дължима сума под формата на лихви, обезщетения или такса от Кредитополучателя по този Договор, се изчислява по годишна ставка, като се определя от следните съответни условия:

- (а) във връзка с лихви и обезщетения, дължими по транш с фиксиран лихвен процент, година от 360 (триста и шестдесет) дни и един месец от 30 (тридесет) дни;



- (b) във връзка с лихви и обезщетения, дължими по транш с плаващ лихвен процент, година от 360 (триста и шестдесет) дни и един месец от 30 (тридесет) дни и броя на изминалите дни.

5.02 Време и място на плащане на вноски

Освен ако не е предвидено друго в настоящия Договор или в искане на Банката, всички суми, различни от лихва, обезщетение и главницата са платими в срок от 7 (седем) дни от получаването на искането на Банката от Кредитополучателя.

Всяка сума, дължима от Кредитополучателя по Договора, се изплаща на съответната сметка, упомената на Кредитополучателя от Банката. Банката посочва сметката не по-рано от 15 (петнадесет) дни преди крайната дата за първото плащане от Кредитополучателя и уведомява за всяка промяна на сметка не по-рано от 15 (петнадесет) дни преди датата на първото плащане, за което се отнася промяната. Този срок за известяване не се прилага за случаи на плащане, в съответствие с член 10.

При всяко плащане, Кредитополучателят трябва да показва номера на Договора („FI номер“), намиращ се заглавната страница на този Договор.

Сума, която е дължима от Кредитополучателя, се счита за платена, когато Банката, я получи.

Всички изплащания на вноски към Банката по настоящия Договор се осъществяват по сметка (и), приемлива за Банката. За да се избегнат съмнения, всяка сметка на името на Кредитополучателя към надлежно упълномощена/лицензирана (ако е необходимо в съответствие с приложимото право) финансова институция при юрисдикция, към която е регистриран Кредитополучателят или където се осъществява проектът, се счита за приемлива за Банката.

5.03 Прихващане от страна на Банката

Банката може да приспадне всяко платимо задължение, дължимо от Кредитополучателя по този Договор (до степен, изгодна за Банката) от задължение (платимо или не), дължимо от Банката на Кредитополучателя, независимо от мястото на плащане, банковия клон или валутата на задължението. Ако задълженията са в различни валути, Банката може да конвертира което и да е задължение по пазарния обменен курс до обичайния му търговски курс за смисъла на прихващането. Ако някое от задълженията е неликвидно или неустановено, Банката може да приспадне сума, оценена от нея добросъвестно, като размер на това задължение.

5.04 Без прихващане от страна на Кредитополучателя

Всички плащания, извършвани от Кредитополучателя по Договора, се изчисляват и извършват без (без да има приспадане) прихващане или насрещен иск.

5.05 Нарушаване на системите за плащане

Ако Банката определи (по свое усмотрение), че е настъпило прекъсващо събитие или Банката е уведомена от Кредитополучателя за прекъсващо събитие:

- (a) Банката може, и ако е поискано от Кредитополучателя се консултира с Кредитополучателя с оглед съгласуване с Кредитополучателя подобни промени в работата или обслужването на Договора, които Банката може да счете за необходими при тези обстоятелства;

- (б) Банката не е длъжна да се консултира с Кредитополучателя по отношение на всички промени, посочени в параграф (а), ако по негово мнение, това не е практично при тези обстоятелства и, във всеки случай, не се задължава да се съгласява с тези промени; и
- (в) Банката не носи отговорност за вреди, разходи или загуби, възникнали в резултат на прекъсващо събитие или за предприемане или не на действия съгласно или във връзка с настоящия член 5.05.

ЧЛЕН 6

Ангажимент и представителства на Кредитополучателя

Ангажиментите в настоящия член 6 остават в сила от датата на този Договор, за периода в който сумата по този Договор е дължима или Кредитът е валиден.

А. Ангажименти по Проекта

6.01 Използване на Кредита и възможност за друго финансиране

Кредитополучателят трябва да използва всички суми, взети по силата на този Кредит, изключително за изпълнение на проекта, посочен в раздел (б), втора фаза от техническото описание, или за подобни дейности за техническа помощ, в подкрепа на въвеждането и/или бъдещата експлоатация на завод за механично и биологично третиране на отпадъци, като Кредитополучателят може периодично да се договаря с Банката.

Кредитополучателят трябва да гарантира, че разполага и с други средства, изброени в съображение (2) и че тези средства се изразходват, до необходимата степен, за финансирането на проекта.

6.02 Завършване на проекта

Кредитополучателят трябва да изпълни проекта в съответствие с Техническото описание, което може периодично да бъде променяно с одобрението на Банката, и да го завърши до крайната дата, посочена в него.

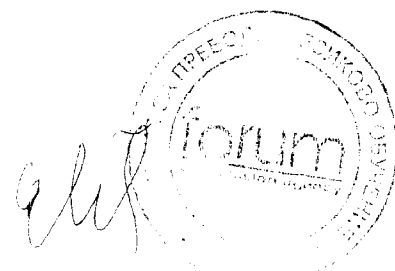
Кредитополучателят трябва да изпълнява проекта чрез Звено за изпълнение и да следи за изпълнението на проекта с помощта на консултанти с международен опит с твърдите отпадъци, които удовлетворяват Банката.

6.03 Повишена стойност на проекта

Ако общата стойност на проекта надхвърля прогнозните данни, изложени в съображение (2), Кредитополучателят трябва да получи финансиране за допълнителните разходи, без да прибегва до Банката, за да може проектът да бъде завършен в съответствие с техническата Описание.

Плановите за финансиране на допълнителните разходи се съобщават на Банката незабавно.

6.04 Процедура за обществена поръчка



Кредитополучателят се задължава да закупи оборудване, да осигури услуги и поръчки за строителство на проекта (а), доколкото те се прилагат към него или към проекта, в съответствие с правото на ЕС като цяло и по-специално със съответните директиви на ЕС и (б) в частта, в която директивите на ЕС не се прилагат, от процедурите за обществени поръчки, които съгласно изискванията на Банката, следва да отговарят на критериите за икономичност и ефективност и, в случай на договори за обществени поръчки, на принципите за прозрачност, равнопоставеност и недопускане на дискриминация на основа на националност.

6.05 Ангажменти по проекта

6.05A Общи продължаващи ангажменти към проекта

Кредитополучателят трябва да:

- (а) **Поддръжка:** поддържа, ремонтира, възстановява и подновява всички имоти, които са част от проекта, както се изисква за да поддържа в добро работно състояние;
- (б) **Активи на проекта:** освен ако Банката не е дала своето предварително съгласие в писмена форма, запазва правото на собственост и притежание върху всички или почти всички активи, включващи се в проекта или, според случая, заменя и подновява тези активи и поддържа проекта в практически непрекъсната експлоатация, в съответствие с първоначалното му предназначение, при условие, че Банката може да откаже съгласието си само ако предложеното действие би накърнило интересите на Банката като кредитор на Кредитополучателя или би направило проекта неприемлив за финансиране от Банката, в рамките на нейния устав или съгласно член 309 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
- (в) **Застраховане:** застрахова всички работи и имоти, които представляват част от проекта с първокласни застрахователни компании, съобразно най-подробните и значими индустриални практики;
- (д) **Права и разрешения:** да запази в сила всички права на преминаване или ползване и всички разрешителни, необходими за изпълнението и експлоатацията на проекта; и
- (е) **Околна среда:** изпълнение и експлоатация на проекта в съответствие с екологичното законодателство.

6.05Б Конкретни ангажменти към проекта

Кредитополучателят трябва да:

- (а) предоставя регулярно доказателства (докладване за необходимия мониторинг на проекта) съгласно изискванията на Банката, че са предприети инициативи за постигане на целите за рециклиране, както е посочено в новата рамкова директива за отпадъците;
- (б) провежда информационни кампании за избягване на отпадъци и използването на компостни материали и рециклиране на материали и да държи Банката информирана за постигнатия напредък на годишна база;
- (с) поддържа звено с достатъчно персонал за изпълнение на проекта, като се гарантира, че то се ползва с достатъчна подкрепа от консултанти с международен опит с твърдите отпадъци;
- (д) да направи и използва система за сметищен газ, за засилване на енергийната независимост на завода, ако количеството отпадъци е икономически rentabilно;



- (е) въведе постепенно тарифа за твърди отпадъци, която осигурява пълно възстановяване на разходите за системата за управление на твърдите битови отпадъци в София и да се стреми да разработи тарифна политика, основана на принципа „замърсителят плаща“, която представлява преминаване от данък, базиращ се на имота към а такса „плащай, ако изхвърляш“ и да предостави на Банката ежегодно отчитане и по двата въпроса; и
- (ф) да поддържа и развива професионалните умения и знания на служителите, работещи по проекта (и по-специално на тези, които участват в управлението на завода за механично биологичното третиране), създаде цялостна програма за изграждане на капацитет за периода от следващите три до пет години, подкрепено от международно обучени експерти, осигуряващо качествена и рентабилна работа на завода за механично биологичното третиране, съгласно изискванията на Банката.

6.06 Продажба на активи, счетоводни книги и архиви

6.06A Продажба на активи

- (а) С изключение на предвиденото по-долу, Кредитополучателят не може и трябва да осигури, че никой друг член на групата, при една единствена сделка или поредица от сделки, независимо дали свързани или не и дали доброволно или не, продават каквато и да е част от неговите активи.
- (б) Параграф (а) по-горе не се отнася за продажба на активи на справедливата им пазарна стойност и при пазарни условия, а когато тяхната балансова стойност се обединява с:
 - (i) счетоводната стойност на всяка друга продажба (различна от всякаква продажба според точки (ii) до (iii)), по-долу, и в нито един момент от срока на Кредита не надвишава 10% (десет процента) на дълготрайни активи на Кредитополучателя, отразени в последния годишен финансов доклад на Кредитополучателя, издадени преди подписването на Договора, или
 - (ii) направени в замяна на други активи, които са сравними или от по-добър вид, стойност и качество; или
 - (iii) направени с предварителното писмено съгласие на Банката,.

Член 6.06A не се прилага за продажба на активи, отнасящи се за следните сделки:

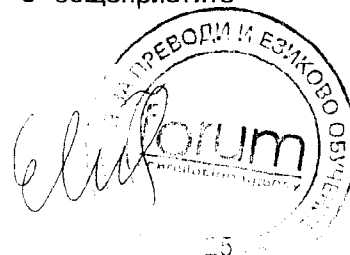
- (а) Продажба на [71.0752]% от акциите на Общинска банка АД (позната като Общинска банка);
- (б) Продажба на 100% от акциите на Софийски имоти ЕАД (познато като „Софийски имоти“);
- (в) Продажба на 100% от акциите на Озеленяване ЕАД.

За целите на този член, „продавам“ и „продажба“ включват всяко действие, завършващо с продажба, прехвърляне, лизинг или друга продажба.

6.06Б Счетоводни книги и архиви

Кредитополучателят гарантира, че той е запазил и ще продължи да води редовно счетоводните книги и архивите, в които се въвеждат пълните и точни данни за всички финансови транзакции, активи и търговска дейност на Кредитополучателя, включително разходите, свързани с проекта, в съответствие с общоприетите счетоводни принципи, които са в сила в този период.

6.07 Съответствие със законите



Кредитополучателят трябва да отговаря във всички отношения на законите, на които проектът подлежи, където неспазване на това изискване води или има вероятност да доведе до неблагоприятна материална промяна.

6.08 Финансови споразумения

6.08А Кредитополучателят трябва по всяко време да поддържа коефициент за обслужване на дълг от не повече от 15% (петнадесет процента), както е определено от Закона за общинския дълг.

За целите на този Договор:

- (а) Коефициент за обслужване на дълг означава (i) коефициент за обслужване на дълг към (ii) сумата от собствените приходи на Кредитополучателя и общата изравнителна субсидия,
- (б) „Годишно обслужване на дълг“ има значението, определено в Закона за общинския дълг.
- (в) „Собствени приходи“ има значението, определено в Закона за общинските бюджети.
- (г) „Обща изравнителна субсидия“ има значението, определено в Закона за общинските бюджети.

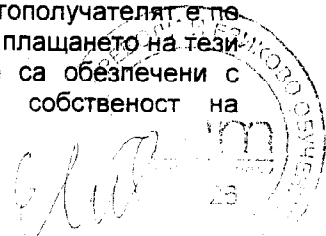
6.08Б Кредитополучателят трябва по всяко време да поддържа коефициент на гаранциите, предоставени на трети страни, от не повече от 5%, както е определено в Закона за общинския дълг.

За целите на този договор коефициентът на гаранциите е съотношението (i) на общия номинален размер от всички гаранции, издадени от Кредитополучателя към (ii) сумата на собствените приходи на Кредитополучателя и общата изравнителна субсидия.

6.08В През цялото време Кредитополучателят трябва да поддържа общ коефициент на задлъжнялост от не повече от 90%.

За целите на този договор,

- (а) общият коефициент на задлъжнялост е съотношението между (i) общия размер на дълга и (ii) сумата от общите оперативни приходи на Кредитополучателя.
- (б) „Общ размер на дълга“ означава:
 - (i) пари, които са взети назаем;
 - (ii) всяка сума, събрана от емисия на облигации, полици, дебентури или други подобни инструменти;
 - (iii) сумата на всяко задължение по отношение на лизинг или договор за покупка на изплащане, които се третираят като финансов или капиталов лизинг;
 - (iv) всеки кредит за това лице от доставчик на стоки или услуги или по вноска за покупка или друго подобно споразумение;
 - (v) всяка сума събрана чрез друга транзакция (включително продажба или договор за покупка) с търговски ефект на заем;
 - (vi) поетите пасиви и задължения на трети лица до степен, до която те са гарантирани от Кредитополучателя или Кредитополучателят е по един или друг начин приел да стане отговорен за плащането на тези пасиви или задължения или до степен, че те са обезпечени с учредяването на залог върху имуществото, собственост на



Кредитополучателя, независимо дали Кредитополучателят е поел отговорност за плащането на тези пасиви или задължения.

(с) **„Общи оперативни приходи“** означава:

- (i) всички текущи приходи, получени от Кредитополучателя от сегашната му дейност, състояща се от данъчни и неданъчни приходи; и
- (ii) субсидии, получени от централното правителство за целите на допълване на настоящите приходи на Кредитополучателя;
- (iii) преводи от централния бюджет под формата на инвестиционни субсидии или всяка друга форма на превод за финансиране на капиталови разходи;
- (iv) всякакви финансови приходи.

6.08Г Нарушаване на финансовите показатели

Кредитополучателят се задължава незабавно да информира Банката (а) преди всяко изплащане като условие, предхождащо самото изплащане и (б) ако в даден момент, докато Кредитът е неуреден и не са спазени финансовите показатели, посочени по-горе в членове 6.08А, 6.08Б и 6.08В.

Банката може по всяко време след получаване на горната информация да изиска от Кредитополучателя (а) да осигури цялата необходима информация и обяснения за оценка на причините за неспазване на горепосочените финансови показатели и (б) в рамките на определен период от време да:

- (i) да пристъпи към спазването на тези финансови показатели; или
- (ii) да предостави на Банката допълнително обезпечаване по форма и по същество задоволително за него, за да се гарантират задълженията на Кредитополучателя по настоящия Договор.

Ако никое от горните действия не се предприеме в рамките на периода, определен от Банката и да бъде одобрено от нея, Кредитополучателят, при поискване от страна на Банката, незабавно изплаща на банката предсрочно дължим като към тази дата, заедно с всички неплатени лихви начислени от датата на предсрочно изплащане на сумата и обезщетение, изчислено в съответствие с член 10.01Б и всякакви други суми, дължими по този Договор върху предсрочно погасената сума.

6.08Д Кредитополучателят се задължава да не поема нов дълг, попадащ в някоя от категориите, изброени в определението за общия размер на дълга по-горе, без предварителното писмено съгласие на Банката.

6.08Е СЪБИТИЕ, ПРОМЕНЯЩО ФИНАНСОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Ако се появи събитие, променящо финансовото споразумение:

съответните финансови ограничения, приложими за Кредитополучателя съгласно член 6.08 А или Б, се изменят от действието на настоящия член, така че се прилагат по-рестриктивни ограничения на Кредитополучателя, считано от датата на съответното решение за бюджета на Кредитополучателя веднага след подобно събитие, променящо финансовото споразумение.



„Събитие, променящо финансовото споразумение“ е всяка промяна в ограничения или коефициентите, посочени в член 6.08 А или Б или по друг начин, приложим за Кредитополучателя или чрез прилагане на настоящия член 6.08Е, предизвикан от предвиденото в Закона за общинския дълг, който води до подобни по-рестриктивни ограничения и коефициенти към Кредитополучателя.

6.09 Общи представителства и гаранции

Кредитополучателят представлява и гарантира пред Банката, че:

- (а) е валидно съществуващ като община, съгласно законите на България и има правомощия да осъществява своя търговска дейност и да притежава своя собственост и други активи;
- (б) има правомощията да извършва, доставя и изпълнява задълженията по този Договор, като са предприети всички необходими действия за оторизиране на извършването, доставката и изпълнението от него;
- (в) този Договор съставлява легалните, валидни, обвързващи и приложими задължения;
- (г) изпълнението и доставката на задълженията, които са в съответствие с разпоредбите на настоящия договор, не са:
 - (i) в нарушение или конфликт с изискванията на приложимия закон, наредба, правило или регламент, или всяко съдебно решение, постановление или разрешение, на които тя е предмет;
 - (ii) в нарушение или конфликт със споразумение или друг обвързващ инструмент, което би следвало да има значителен неблагоприятен ефект върху способността му да изпълнява задълженията си по този Договор;
 - (iii) в нарушение или конфликт с някоя от разпоредбите на действащите конституционните (i), правителствени, съдебен или други власти или (ii) други документи на Кредитополучателя;
- (д) консолидираният одитиран изпълнителен бюджет на Кредитополучателя за годината, приключващ на счетоводната дата, е изготвен на база, съответстваща с предходни години и одобрен от Министерството на финансите и/или на българската Сметна палата, като дава вярна и честна представа за резултатите от дейността си за тази година и разкрива точно или запазва всички задължения (действителни или условни) на Кредитополучателя;
- (е) не е имало материална неблагоприятна промяна от счетоводната дата;
- (ж) рейтинга на дългосрочния му дълг, присъден от Стендърд енд Пуурс ООД (или негов заместник) не е под ВВ (или еквивалентен рейтинг от реномирана рейтингова агенция, приемлива за ЕИБ);
- (з) няма събитие или обстоятелство, което представлява случай на неизпълнение, съгласно член 10.01 което се е появило и продължава да бъде неудовлетворено или неспазено;

- (i) понастоящем няма съдебен процес, арбитраж, административното производство или разследване, което с негово знание е застрашено или висящо пред съд, арбитражен орган или агенция, което да доведе или ако е неблагоприятно преценено има вероятност да доведе до материална неблагоприятна промяна, нито е имало недоволство от него или някой от неговите филиали, неудовлетворено решение или присъда;
- (j) е получил всички необходими съгласия, разрешения, лицензи или одобрения от правителствени или публични органи или власти, във връзка с този Договор и на проекта, както и че всички такива съгласия, разрешения, лицензи или одобрения, са в пълна сила и са допустими като доказателство; и;
- (и) платежните му задължения по този Договор са с равностойни права при правото за плащане, с всички други настоящи и бъдещи необезпечени и несубординирани задължения, по който и да е от дълговите му инструменти, с изключение на задълженията, задължително предпочитани от закона, приложим за дружествата като цяло.

Декларациите и гаранциите, посочени по-горе ще останат в сила след изпълнението на този Договор и могат да се считат за повтаряеми при всички насрочени дати за изплащане и платежни дати, с изключение на параграф (е) по-горе.

ЧЛЕН 7 **Обезпечаване**

Ангажиментите в настоящия член 7, остават в сила, считано от датата на подписване на този Договор, докато има каквито и да е задължения по този Договор, или Кредитът е все още в сила.

7.01 Едновременно класиране по ранг

Докато някаква част от кредита е все още дължима, Кредитополучателят гарантира за кредитния ранг и че той ще се класира равностойно при правото на плащане с всички други настоящи и бъдещи задължения по всеки дългов инструмент на Кредитополучателя.

По-специално, ако Банката изиска, в условията посочени в член 10.01 или ако дадено събитие или потенциален случай на неизпълнение по необезпечен и несубординиран дългов инструмент на Кредитополучателя или на някоя от неговите агенции или изпълнители, е настъпило и продължава, Кредитополучателят не може (или да упълномощава) да извършва каквото и да е плащане по отношение на друг такъв дългов инструмент (независимо дали е насрочено редовно или по друг начин), без същевременно да плаща или заделва в определена за целта сметка за плащане на следващата падежна дата сума, равна пропорционално на същия дял от плащането по такъв дългов инструмент, което е равно на общата дължима сума по този инструмент. За тази цел, всяко плащане на дългов инструмент, което е направено от постъпленията от емисията на друг инструмент, към който по същество имат претенции едни и същи лица, като тези, които са се записали по дълговия инструмент, не се взема предвид.

В този Договор,



„Дългов инструмент“ означава: (i) инструмент, включително разписка или извлечение от сметка, удостоверяващ или представляващ задължение за връщане на кредит, депозит, авансово или подобно отпускане на кредит (включително без ограничение за разсрочване на кредит при споразумение за рефинансиране или разсрочване), (ii) задължение, доказано от облигация, или подобно писмено доказателство за задължнялост и (iii) гаранция за задължение, произтичащо от дългов инструмент с друг предмет.

Този член 7.01 не се прилага във връзка с гаранциите, предоставени от Република България в интерес на Кредитополучателя и в подкрепа на съответните кредитори съгласно или по силата на договори СЕБР и ЯБМС.

7.02 Отрицателен залог

Докато част от кредита е все още дължима, Кредитополучателят не може без предварително писмено съгласие на Банката, да създаде или да разреши съществуването на обезщетение върху неговите активи или по отношение на всяко настоящо или бъдещо бизнес начинание, активи или приходи (включително капитал, който не е внесен), в полза на трето лице и в интерес на Кредитополучателя.

Докато част от кредита е все още дължима, Кредитополучателят предоставя предварително писмено известие до Банката, преди до някой член от своята Група, като така създаде или разреши съществуването на обезщетение върху активите на този член или по отношение на всяка настоящо или бъдещо бизнес начинание, активи или приходи (включително капитал, който не е внесен), в полза на трето лице и в интерес на този член на Групата.

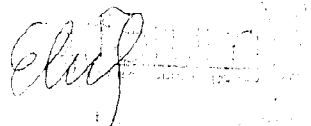
Този член 7.02 не се прилага във връзка със (i) залога, който следва да бъде предоставен от Кредитополучателя, в полза на ЕБВР, относно новото споразумение с ЕБВР, Акт за общинско обезпечаване и изплащане, подписан между Кредитополучателя и ЕБВР на 28 юли 2011г., в полза на Градски център за мобилност ЕООД и споразумението за заем между Кредитополучателя и ЕБВР от 28 юли 2011г. за съфинансиране на Проекта за интегриран градски транспорт и (ii) подкрепата, осигурена от Кредитополучателя в полза на ЕБВР, в съответствие с Договор за общинско подпомагане, подписан между Кредитополучателя, ЕБВР и Столичен Електротранспорт ЕАД („Договор за общинско подпомагане“), на 13 октомври 2009г., както и задълженията на Столичен Електротранспорт ЕАД, произтичащи от споразумението за заем подписано между компанията и ЕБВР от 31 юли 2009г.

7.03 Най-облагодетелстван кредитор

Ако Кредитополучателят или друг член на Групата сключи споразумение за финансиране с който и да е финансов кредитор, което включва клауза за загуба на рейтинг и / или клауза за равнопоставено положение, или споразумение или друга разпоредба, свързана с неговите финансови коефициенти, или друго споразумение, което не е предвидено в настоящия Договор или е по-благоприятно за съответния финансов кредитор от всяка еквивалентна разпоредба от настоящия Договор, отколкото за Банката, Кредитополучателят незабавно информира Банката и предоставя копие от по-благоприятната разпоредба до Банката. Банката може да поиска от Кредитополучателя да изпълни своевременно споразумение за изменение на настоящия Договор, така че да се осигури еквивалентна разпоредба в полза на Банката.

ЧЛЕН 8 Информация и посещения

8.01 Информация засягаща проекта



Кредитополучателят трябва да::

(а) представи на Банката:

- (i) информация със съдържание и по форма и в сроковете, посочени в Таблица А.2 или по друг начин, както се договаря периодично от страните по този Договор; както и
- (ii) всяка информация или допълнителен документ по отношение на финансирането, работата, изпълнението, функционирането и въздействието върху околната среда на или за проекта, която Банката би могла с основание да изиска, в рамките на разумен срок;

при условие, че ако тази информация или документ не е предоставен на Банката в срок и Кредитополучателят не поправи пропуски в разумен срок, определен от Банката в писмена форма, Банката може да поправи пропуските, доколкото това е възможно, като използва своя персонал или консултант или всяка друга трета страна, за сметка на Кредитополучателя, като за тази цел Кредитополучателят предоставя на тези лица цялото необходимо съдействие;

(б) без закъснение предоставя за одобрение от Банката всички материални промени по проекта, включително, наред с другото, по отношение на цена, проект, планове, разписание или програмните разходи или финансов план за проекта, във връзка с оповестяванията, представени на Банката преди подписването на този Договор;

(в) своевременно уведомява Банката за:

- (i) всяко действие или протест, повдигане на възражение от трета страна или действителна жалба, получени от Кредитополучателя или материален съдебен спор, който е започнал или го застрашава, по отношение на екологичните или други въпроси, свързани с проекта; и
- (ii) всеки факт или събитие, известно на Кредитополучателя, които могат съществено да засегнат или нарушат условията за изпълнение или експлоатация на проекта; и

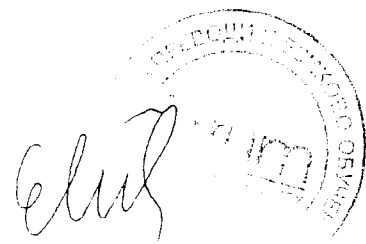
(г) при поискване да осигури на Банката:

- (i) сертификат от неговите застрахователи, показващи изпълнението на изискванията на член 6.05А (в);
- (ii) ежегодно списък на валидни полици, обхващащи застрахованото имущество, което е част от проекта, заедно с потвърждение за плащането на текущите премии.

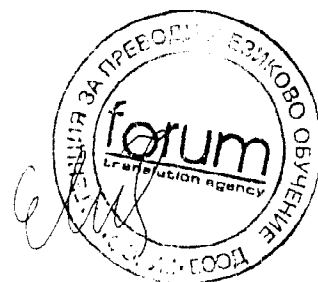
8.02 Информация, засягаща Кредитополучателя

Кредитополучателят трябва да:

(а) предоставя на Банката:



- (i) всяка година в рамките на 90 (деветдесет) дни от представянето им в Министерството на финансите и/или в българската Сметна палата своите доклади, за изпълнението на последната бюджетна година, заедно с всички допълнения и мнението на одитора, приложени към него, както и на бюджета за текущата година, всички други одобрени от общински съветник финансови доклади и информация, поискани от Банката; и
- (ii) външните рейтингови доклади от общината, не по-късно от 30 (тридесет) календарни дни след публикуването им, както; и
- (iii) сертификат за коефициентите на шест месечна база, под формата на Таблица Г, подписана от кмета или упълномощени лица на Кредитополучателя, по отношение на изпълнението на финансовите споразумения, както са определени в член 6.08: (А) до 30 март - сертификат за коефициентите въз основа на изпълнението на бюджета за предходната година, и (В) до 30 август - сертификат за коефициентите на базата на бюджетния статус към 30 юни. Кредитополучателят се задължава да предостави на Банката потвърждение, посочено в параграф 4 на гореспоменатия сертификат за коефициентите, който Банката е получила от Кредитополучателя в задоволителна форма и съдържание:
 - a. писмено потвърждение от Кредитополучателя, че няма финансови споразумения, които са включени в който и да е от договорите, посочени в съображение (7) и/или член 7.02; и
 - b. копия, заверени от Кредитополучателя, които да бъдат верни копия на оригиналите за всяко изменение към споразумението/а, посочени в подточка а, по-горе, удостоверяващи липсата на финансови коефициенти.;
- (iv) периодично подобна допълнителна информация за общото му финансово състояние, което Банката може с основание да изиска;
- (б) гарантира, че счетоводните книги изцяло отразяват операциите, свързани с финансирането, изпълнението и експлоатацията на проекта; и
- (в) информира незабавно Банката:



- (i) за всяка материална промяна в своите конституционни, правителствени, съдебни или други актове или документи след датата на този Договор;
- (ii) за всеки факт, който го задължава да изплати предварително какъвто и да е финансов дълг или финансиране от ЕС;
- (iii) за всяко събитие или решение, което представлява или може да доведе до събитията, описани в член 4.03А;
- (iv) за всяко намерение от негова страна за предоставяне на обезпечение за някой от неговите активи в полза на трето лице;;
- (v) за всяко намерение от негова страна да се откаже от собствеността върху някой материален компонент от проекта;
- (vi) за всеки факт или събитие, което има вероятност да попречи значително на изпълнението на което и да е задължение на Кредитополучателя по Договора;
- (vii) за което и да е събитие, посочено в член 10.01, което е настъпило, заплашва да настъпи или се очаква да настъпи;
- (viii) за всички настоящи или предстоящи съдебни дела, арбитражни или административни производства и разследвания, които биха могли, при неблагоприятно решение да окажат материална неблагоприятна промяна; или
- (ix) за промяна на приложимо законодателство, засягащо финансовите коефициенти, определени в настоящия Договор.

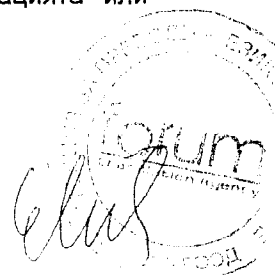
8.03 Посещение от страна на Банката

Кредитополучателят позволява на лица, определени от Банката и представители на Сметната палата на ЕС, както и лица, посочени от други институции или органи на ЕС, когато това се изисква от съответните задължителни разпоредби на правото на ЕС, да посещават обектите, инсталациите и работата по проекта и да извършват подобни проверки, като те може да пожелаят да им се предостави или гарантира цялата необходима помощ за тази цел.

**ЧЛЕН 9
Такси и разноски**

9.01 Данъци, мита и такси

Кредитополучателят се задължава да плаща всички данъци, мита и такси, както и други налози от всякакво естество, включително държавна такса и такси за регистрация, както и такси за външен правен консултант, произтичащи от изпълнението или прилагането на настоящия Договор или какъвто и да е друг подобен документ и при създаването, усъвършенстването, регистрацията или прилагането на всяка Гаранция за кредита до приложимата степен.



Кредитополучателят се задължава да плаща цялата главница, лихва обезщетение и други дължими суми по силата на настоящия Договор, брутно, без приспадане на каквито и да е национални или местни налози; при условие, че Кредитополучателят е задължен да направи каквото и да е такова приспадане, ще се изчисли брутния резултат към плащането към Банката така, че след приспадането, нетната сума, получена от Банката, ще бъде еквивалентна на дължимата сума.

9.02 Други разходи

Кредитополучателят се задължава да поеме всички такси и разходи, включително служебни, банкови или обменни такси, направени във връзка с подготовката, изпълнението, прилагането и прекратяването на настоящия Договор или какъвто и да е друг документ, свързан с него, всяко изменение, допълнение или отмяна, във връзка с настоящия Договор или какъвто и да е друг документ, свързан с него, и при изменението, създаването, управлението и прилагането на всяка гаранция за кредита.

Банката се задължава да осигури документална обосноваост за всички такива такси или разходи четиринадесет (14) дни преди искането за плащане да стане изискуемо.

9.03 Увеличаване на разходите и обезщетение

- (а) Кредитополучателят се задължава да плаща на Банката всички суми или разходи, направени или понесени от Банката, в резултат на въвеждането или каквото и да е промяна в (или при тълкуването, ръководенето или прилагането на) някой закон или наредба, или при спазването на който и да е закон или наредба, изготвени след датата на подписване на настоящия Договор, в съответствие с или в резултат на което (i) Банката е задължена да поеме допълнителни разходи, за да финансира или изпълни задълженията си по този Договор, или (ii) всички суми, дължими на Банката по силата на този Договор, или финансовият приход, в резултат на отпускане на кредит или заем от Банката на Кредитополучателя, са намалени или премахнати.
- (б) Без да се засягат никакви други права на Банката, по силата на настоящия Договор или по силата на всеки приложим закон, Кредитополучателят се задължава да обезщети Банката и да я предпази от каквито и да било загуби, възникнали в резултат на всяко плащане или частично изплащане, което се провежда по начин, различен от изрично заложения в настоящия Договор.

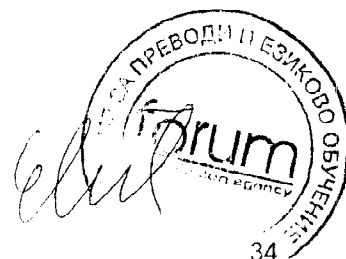
ЧЛЕН 10
Случаи на неизпълнение

10.01 Право на поискване на погасяване

Кредитополучателят се задължава да погаси целия или част от кредита (при поискване от Банката) незабавно, заедно с начислените лихви и всички други натрупани или неизплатени суми по настоящия Договор, след писмено искане от страна на Банката, в съответствие със следните разпоредби:

10.01A Незабавно поискване

Банката може да отправи подобно незабавно поискване:



- (а) Ако Кредитополучателят не успее да заплати на датата на падежа съответна част от кредита, да плати лихвите по него или да извърши каквото и да е друго плащане към Банката, както е предвидено в настоящия Договор и / или в Писмото за такса, освен ако (i) неплащането се дължи на административна или техническа грешка или на пазарен срив и (ii) плащането се извърши в рамките на 3 (три) работни дни от неговия падеж;
- (б) Ако каквото и да е информация или документ, предоставени на Банката от или от името на Кредитополучателя, или каквото и да е декларация или изявление, направени или считани за направени от Кредитополучател по настоящия Договор, или във връзка с преговорите по този Договор, са или се доказва, че са били некоректни или подвеждащи в каквото и да е материален аспект;
- (в) Ако, след каквото и да е неизпълнение от страна на Кредитополучателя или всеки друг член на Групата, във връзка с всеки кредит или задължение, произтичащо от която и да е финансова транзакция, различна от кредита, (i) от Кредитополучателя или съответния член на Групата се изисква или може да се изиска или ще се изиска, след изтичането на всеки приложим гратисен период, да предплати, изплати, закрие или прекрати предсрочно всеки друг кредит или задължение, произтичащи от която и да е финансова транзакция или (ii) който и да било ангажимент за друг кредит или задължение, в резултат на отменянето или временното преустановяване на която и да е финансова транзакция;
- (г) Ако Кредитополучателят или някой от членовете на неговата група не е в състояние да изплати дълговете си, когато те станат изискуеми, или е обявен в несъстоятелност, или преустанови плащанията на дълговете си, или направи, или без предварителното писмено предизвестие от страна на Кредитополучателя към Банката, се стреми да направи извънсъдебно споразумение с кредиторите си;
- (д) ако ипотечен кредитор влезе във владение на или съдия-изпълнител, ликвидатор, администратор, административен синдик или друго подобно длъжностно лице е назначено, независимо дали от компетентен съд или от друг компетентен административен орган или от всяко лице, на част или над целия бизнес или активи на Кредитополучателя или на член на неговата Група, или който и да е имот, който представлява част от проекта;
- (е) Ако Кредитополучателят или някой от членовете на неговата Група не изпълни което и да е задължение, във връзка с който и да е друг кредит или финансов инструмент, предоставен от Банката или на Банката, или ако Кредитополучателят или някой от членовете на неговата Група не изпълни което и да е от задълженията си, във връзка с всеки друг кредит, предоставен от средствата или от Европейския съюз;
- (ж) Ако заповед, изпълнение, конфискуване или друг процес е наложен или приложен върху имуществото на Кредитополучателя или член на неговата Група или имот, който представлява част от проекта и не е отпаднал или прекратен в рамките на 14 (четиринадесет) дни;
- (з) Ако се случи материална неблагоприятна промяна, в сравнение със състоянието на Кредитополучателя към датата на настоящия Договор;
- (и) Ако е или стане незаконно за Кредитополучателя да изпълни някое от задълженията си по настоящия Договор или други транзакционни документи или ако настоящият Договор или други транзакционни документи са невалидни, според условията в тях или се твърди от Кредитополучателя, че те са невалидни според условията в тях;

- (й) Ако Кредитополучателят не изпълни което и да е задължение във връзка с [Договора за Общинско подпомагане и / или] Нов договор с ЕБРР, или;
- (к) Ако безвъзмездната помощ от ЕС е отменена;

10.01Б Търсене след предизвестие за удовлетворение

Банката може също така да направи такова искане:

- (а) Ако Кредитополучателят не изпълни което и да е задължение по настоящия Договор, което не е задължение, посочено в член 10.01А; или
- (б) Ако който и да е факт, посочен в Съображенията съществено се променя и не е съществено възстановен и ако промяната е или в ущърб на интересите на Банката като кредитор на Кредитополучателя или влияе неблагоприятно върху изпълнението или работата на проекта,

освен ако несъответствието или обстоятелството, което води до неспазване може да бъде удовлетворено и е удовлетворено в рамките на разумен период от време, посочен в предизвестие от страна на Банката към Кредитополучателя.

10.02 Други законови права

Член 10.01 не ограничава всяко друго право на Банката по закон да изисква предсрочно погасяване на кредита.

10.03 Обезщетение

10.03А Траншове с фиксиран лихвен процент

В случай на искане на основание член 10.01 по отношение на всеки Транш с фиксиран лихвен процент, Кредитополучателят се задължава да заплати на Банката поисканата сума заедно със сума, изчислена в съответствие с член 4.02Б (1) за всички суми, които са станали изискуеми и дължими. Такава сума се начислява от датата на падежа за плащане, посочен в предизвестията за искане на Банката и се изчислява в зависимост от това дали предварителното плащане е извършено на посочената дата.

10.03Б Траншове с плаващ лихвен процент

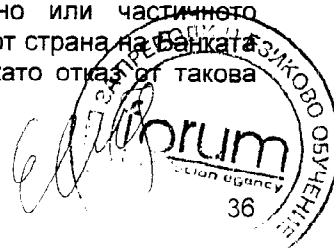
В случай на искане на основание член 10.01 по отношение на всеки Транш с плаващ лихвен процент, Кредитополучателят се задължава да заплати на Банката поисканата сума заедно със сума, изчислена в съответствие с член 4.02В (2) за всички суми, които са станали изискуеми и дължими. Такава сума се начислява от датата на падежа за плащане, посочен в предизвестията за искане на Банката и се изчислява в зависимост от това дали предварителното плащане е извършено на посочената дата.

10.03В Общи

Сумите, дължими от Кредитополучателя съгласно настоящия член 10.03 се заплащат на датата за предварително плащане, посочена в искането на Банката.

10.04 Запазване на права

В случай на неизпълнение или забавяне или еднократно или частично упражняване на каквито и да е права или средства за защита от страна на Банката по силата на настоящия Договор, не трябва да се тълкува като отказ от такова право или средство за защита.



Правата и средствата за защита, предвидени в настоящия Договор са кумулативни и не изключват никакви права или средства за защита, предвидени от закона.

10.05 Приложение на получени суми

Сумите, получени от Банката след искане, в съответствие с член 10.01, се прилагат на първо място за изплащането на разноски, лихви и обезщетения и на второ място за намаляването на неплатените вноски в обратен ред на падежа. Банката може да прилага получените суми между траншовете по своя преценка.

ЧЛЕН 11
Закон и юрисдикция, разни

11.01 Регулиращ закон

Настоящият Договор и всички извъндоговорни задължения, произтичащи от или във връзка с него, се уреждат от законите на Великото херцогство Люксембург.

Мястото на изпълнение на настоящия Договор, е седалището на Банката.

11.02 Юрисдикция

С настоящото, страните се подчиняват на юрисдикцията на компетентните съдилища на Окръжния съд на Люксембург.

11.03 Удостоверение за дължими суми

При всички правни действия, произтичащи от настоящия Договор, удостоверението на Банката за всяка сума или лихвен процент, дължими на Банката по силата на настоящия Договор, при липсата на явна грешка, са доказателства, подлежащо на потвърждение, за такава сума или процент.

11.04 Цялостно споразумение

Настоящият Договор представлява цялото споразумение между Банката и Кредитополучателя, във връзка с предоставянето на предвидения кредит, и отменя всички предишни споразумения, изрични или подразбиращи се, по същия въпрос.

11.05 Невалидност

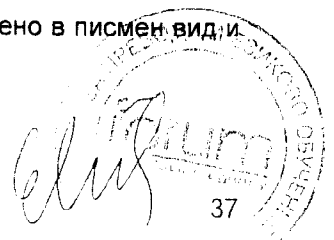
Ако в даден момент някое от условията на настоящия Договор, е или стане незаконно, невалидно или неприложимо по никакъв начин, или този Договор е или стане неефективен по някакъв начин, съгласно законите на всяка юрисдикция, такава незаконосъобразност, невалидност, неприложимост или неефективност няма да засегне:

- (а) настоящия Договор или ефективността във всяко друго отношение на този Договор под тази юрисдикция, или
- (б) законността, валидността или приложимостта в други юрисдикции на тези или всички други условия на настоящия Договор или на ефективността на този Договор, по силата на законите на тези други юрисдикции.

11.06 Изменение

Всяко изменение на настоящия Договор следва да бъде извършено в писмен вид и да се подпише от страните по него.

11.07 Копия


37

Настоящият Договор може да бъде изпълнен в произволен брой копия, всеки от които, взети заедно, представляват един и същ инструмент. Всяко копие е оригинално, но всички копия заедно представляват един и същ инструмент.

ЧЛЕН 12
Заклучителни разпоредби

12.01 Известия до всяка от страните

Изпращане на известия и други съобщения, по силата на настоящия Договор, адресирани до една от страните по този Договор, се извършва на адрес или номер на факс, както е посочено по-долу, или на друг адрес или номер на факс, който е предварително посочен от страната в писмен вид:

За Банката

Внимание: OpsA/SEE-2

Бул. Конрад Аденауер 100
Люксембург L-2950
Факс: +352-4379-67290

За Кредитополучателя

Внимание:
Г-жа Мария Бояджийска, Заместник-кмет
Ул. Московска 33, БГ-1000
София
България
Факс: +359-2-9809-865

12.02 Форма на известие

Всяко известие или друго съобщение по този Договор трябва да бъде в писмена форма.

Известия и други съобщения, за които са установени фиксирани периоди, предвидени в настоящия Договор, или с които се определят срокове, задължителни за адресата, могат да се доставят на ръка, с препоръчано писмо или по факс. Датата на доставка, регистрация или, според случая, посочената дата на получаване на предаването, е окончателна за определяне на период.

Други обяви и съобщения могат да бъдат направени на ръка, с препоръчано писмо или по факс.

Без да се засяга валидността на което и да е известие, доставено по факс в съответствие с горните параграфи, копие от всяко доставено по факс известие се изпраща с писмо до съответната страна най-късно на следващия работен ден.

Известия, издадени от Кредитополучателя, съгласно която и да е от разпоредбите на настоящия Договор, при изискване от Банката, трябва да бъдат доставени до Банката, заедно с удовлетворително доказателство за пълномощието на лицето или лицата, упълномощени да подпишат такова уведомление от името на Кредитополучателя, както и заверен образец от подписа на такова лице или лица.

12.03 Промени в страните

Кредитополучателят не може да преотстъпва или прехвърля което и да е от своите права или задължения по този Договор без предварително писмено съгласие на Банката.



Банката може да преотстъпи всички или част от своите права и ползи или да прехвърли (чрез новация, синдикиране или по друг начин) всички или част от своите права, ползи и задължения по този Договор.

12.04 Съображения и таблици

Съображенията и следните Таблици представляват част от настоящия Договор:

Таблица А	Техническо описание и докладване
Таблица Б	Определение за EURIBOR
Таблица В	Формуляри за Кредитополучателя, състоящи се от (i) Формуляр за заявка за изплащане; и (ii) Формуляр за удостоверение от Кредитополучателя.
Таблица Г	Формуляр за удостоверение за коефициент

В УВЕРЕНИЕ НА ГОРНОТО страните по договора са съставили настоящия Договор в три (3) оригинални екземпляра на английски език и Банката и Кредитополучателят са парафирали всяка страница от Договора от свое име.

[В Люксембург, </>

В София, </>]

Подписан за и от името на
ЕВРОПЕЙСКА ИНВЕСТИЦИОННА БАНКА

</>

Подписан за и от името на
Столична Община

[Кмет

</>

Йорданка Фандъкова]



А.1. ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

Цел / Местоположение

Санитарното дело за неопасни отпадъци се намира в обект Садината на около 22 км източно от центъра на град София и покрива площ от около 33.5 хектара. Хан Богоров обаче, обектът, определен за завод за компостиране, е разположен в района на село Горни Богоров, местността Мало Ливаде, на северозапад от шлаковото сметище за анаеробно разлагане Кремиковци. Разположено е успоредно на асфалтиран междуселищен път към град Елин Пелин – разклонение на главния път между София и Бургас.

а) Първа фаза

(i) Депо за твърди битови отпадъци

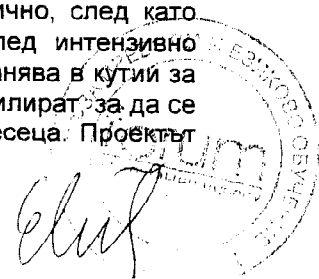
Капацитетът на депото е 2 825 000 m³ в нетен общ обем за четири клетки. Този капацитет, на база сегашните количества отпадъци, се превръща в капацитет за депониране от 21 години. Депото ще се състои от секции за площадка за съоръжения: командна сграда и платформени кантари, административна сграда, гараж, цех, паркинг, трафопост. Клетките на депото ще включват: диги, клетки за депониране, базово уплътнение, дренажна система за инфилтриране, дренажни канали за повърхностни води, дренажни канали за подпочвени води, система за събиране и изгаряне на газове, повърхностно уплътнение, пречиствателна станция за отпадъчни води (ПСОВ). Водоснабдяване, отвеждане на отпадни води, енергоснабдяване (включително осветление на обекта), комуникация, огради и озеленяване, вътрешни пътища и движение на превозни средства са сред помощните структури, предвидени да обслужват целия обект (както депото, така и Завода за механично и биологично третиране). Договорът за строителство за депото ще бъде възложен след изготвянето на работен проект и отделна тръжна документация за строителството.

(ii) Хале за компостиране на биологични отпадъци и съхранение на компост

Заводът за компостиране ще включва секции за: Площадка за съоръжения; Хале за компостиране на биологични отпадъци и съхранение на компост; Хале за компостиране на зелени отпадъци и съхранение на компост; Надземна и подземна комуникация и допълнително оборудване; водопровод за питейна вода, водопровод за противопожарни и технически нужди, отвеждане на отпадни води, дренажна система за дъждовни води, трафопост, разпределителна линия, енергоснабдяване; Ограждения с главен вход и резервни входове; Вътрешни пътища и ограждения и зелени коридори. Ще бъдат инсталирани отделни линии за третиране на биологични и зелени отпадъци (около 20 000/ на година за всеки). Всички зони, с потенциално неприятна миризма ще бъдат изолирани; пращият въздух ще се вентилира и след това пречиства чрез инсталация за преработване на отработения въздух.

Сухите зелени отпадъци ще се доставят до непокрита площ, докато мокрите материали ще се доставят в халето. Дървеният материал ще се смила и смесва с влажен материал. Грубите материали ще се подреждат на редове и ще се обръщат с машини за обръщане на бали. След 4 седмици материалът ще се трансплантира на открита площ за гниене, където ще се третира по същия начин. След още 8 седмици, биологичното третиране ще е завършено. Тогава компостът ще се разделя на различни компостни качества в процесор и ще се премахват примесите. За съхранение е предвидено хале, отворено от едната страна, с кутии за съхранение.

Биологичните отпадъци ще се доставят в хале и ще се обработват механично, след като ръчно са премахнати примесите и механично е отстранено желязото. След интензивно смесване с груб зелен отпадъчен материал, вложеният материал ще се съхранява в кутии за гниене, които могат да се затварят и третират биологично. Кутиите ще се вентилират, за да се осигури идеален процес на гниене. Процесът на третиране продължава 3 месеца. Проектът



СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

Приложение към Решение № 386 по Протокол №43/18.07.2013 и 19.07.2013г.

л.41 от вс.л.51

включва пречистване на въздуха с биофилтри. Техническите и битови отпадни води ще се извеждат до кладенец, след което ще се транспортират до ПСОВ на обект Садината, на около 3 км разстояние.

b) Втора фаза

i) Завод за механично и биологично третиране (МБТ)

Капацитетът за третиране на МБТ в обект Садината ще бъде около 410 000 т/г.

В резултат а третирането, ще бъдат получавани следните потоци маса:

- около 154 000 т/г гориво, получено от отпадъци (RDF)
- около 154 000 т/г на депо
- около 61 000 т/г Компост от механично и биологично третиране
- около 4 600 т/г метали

В завода за механично и биологично третиране ще бъдат извършвани следните основни технологични процеси :

- Доставка на отпадъци и съхраняването им до 2 дни в приемната сграда;
- Ръчно сортиране на доставените отпадъци за извличане на рециклируеми компоненти;
- Механична обработка на отпадъци, включваща раздробяване на отпадъците и разделянето им според размер и тегло, разделяне на метали, разделяне на частици за депониране, разделяне на частици за третиране;
- Производство на RDF;
- Биологично третиране на частици в два етапа за биоразграждащи се материали, включително компостиране и сушене за 4 седмици и последващо компостиране;
- Събиране, пречистване и рецикулация на въздуха в работните помещения;
- Събиране и транспортиране на отпадни води до ПСОВ на депото;
- Вътрешно транспортиране и съхраняване на отпадъци и частици от третирането.



Таблица А.2

(Стр. 1/2)

**А.2. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОЕКТА, КОЯТО ЩЕ БЪДЕ ИЗПРАТЕНА ДО БАНКАТА
И МЕТОД НА ПРЕДАВАНЕ**

1. Изпращане на информация: наименование на отговорното лице
Информация по-долу трябва да бъде изпратена до Банката под ръководството на:

Компания	Столична община
Лице за контакт	Мария Бояджийска
Позиция	Заместник-кмет
Адрес	Ул.Московска 33, София 1000, България
Телефон	+359 2 980 9851
Факс	+359 2 980 9870
Имейл	mboyadjijska@sofia.bg

Гореспоменатото лице за контакт е отговорното лице към настоящия момент.
Кредитополучателят трябва незабавно да уведоми ЕИБ в случай, че настъпят някакви промени във връзка с това.

2. Информация по конкретни въпроси
Кредитополучателят трябва да предоставя на Банката следната информация не по-късно от крайния срок, посочен по-долу.

Документ / Информация	Краен срок
Не е наличен / налична	Не е наличен

3. Информация, свързана с изпълнението на проекта
Кредитополучателят трябва да предоставя на Банката следната информация, свързана с напредъка на проекта по време на изпълнението му не по-късно от крайния срок, посочен по-долу.

Документ / Информация	Краен срок	Честота на докладване
-----------------------	------------	-----------------------



СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

Приложение към Решение № 386 по Протокол №43/18.07.2013 и 19.07.2013г.

Л.43 от вс.л.51

Доклад за напредъка на проекта	Октомври 2016 г.	На всеки шест месеца, считано от датата на подписване на финансовия договор.
- Резултатите от проучванията, свързани със съоръженията за анаеробно разлагане, завода за обработване на RDF и трансферните станции (включително единици за сортиране). - Кратко актуализиране на техническото описание, като се обяснят причините за значителни промени спрямо първоначалния обхват; - Актуализиране на датата на приключване на всеки от основните компоненти на проектите, като се обяснят причините за всяко възможно забавяне; - Актуализиране на стойността на проекта, като се обяснят причините за евентуални увеличения на разходите спрямо първоначалните бюджетни разходи; - Описание на всеки основен въпрос, с въздействие върху околната среда; - Актуализиране на търсенето на проекта или употреба и коментари; - Всеки значителен въпрос, който е възникнал и всеки значителен риск, който може да повлияе на работата на проекта; - Всеки съдебен иск, който може да възникне във връзка с проекта.		

4. Информация за приключване на работата и първата година на работа

Кредитополучателят трябва да предоставя на Банката следната информация, свързана със приключване на проекта и първоначална изпълнение не по-късно от крайния срок, посочен по-долу.

Документ / Информация	Дата на предоставяне на Банката
Доклад за приключване на проекта, включващ: - Кратко описание на техническите характеристики на проекта като завършен, като се обяснят причините за всяка съществена промяна; - Дата на приключване на всеки от главните компоненти на проекта като се обяснят причините за всяко възможно забавяне; - Крайната стойност на проекта, като се обяснят причините за евентуални увеличения на разходите спрямо първоначалните бюджетни разходи; - Броят създадени нови работни места в рамките на проекта: както работни места по време на изпълнението, така и създаването на постоянни нови работни места; - Описание на всеки основен въпрос, с въздействие върху околната среда; Актуализиране на търсенето на проекта или употреба и коментари; - Всеки значителен въпрос, който е възникнал и всеки значителен риск, който може да повлияе на работата на проекта; - Всеки съдебен иск, който може да възникне във връзка с проекта.	Декември 2016 г.

Език на докладите

Английски

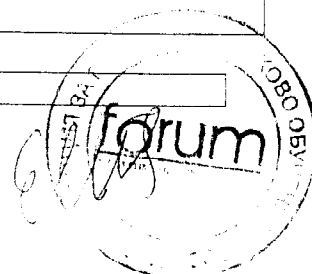


Таблица Б

Определение за EURIBOR

„EURIBOR“ означава:

- (а) по отношение на съответен период от по-малко от месец, лихвеният процент за депозити в EUR за срок от един месец;
- (б) по отношение на съответен период от един или повече цели месеци, лихвеният процент за депозити в EUR за срок от съответния брой цели месеци; и
- (в) по отношение на съответен период от повече от един месец (но не цели месеци), процентът, произтичащ от линейна интерполация въз основа на два лихвени процента за депозити в EUR, един от които се отнася за период от цели месеци, по-кратък от продължителността на съответния период, и другия за период от цели месеци, по-дълъг от продължителността на съответния период,

(периодът, за който е взет съответния лихвен процент или от който лихвените проценти са интерполирани се нарича „Представителен период“),

както е публикуван в 11.00 часа брюкселско време или в по-късен час, приемлив за Банката, на деня („Дата на нулиране“), който се пада 2 (два) съответни работни дни преди първия ден от съответния период, на страницата на Ройтерс EURIBOR 01 или нейна заместваща страница или, в противен случай чрез всякакви други средства за публикуване, избрани от Банката за тази цел.

Ако такъв лихвен процент не е публикуван по такъв начин, Банката трябва да изиска от основните офиси на четири по-големи банки в еврозоната, избрани от Банката, да котира лихвения процент, на който EUR депозити със сходна сума се предлагат от всяка от тях приблизително в 11.00 часа брюкселско време, в деня на нулиране на основни банки на междубанковия пазар в еврозоната, за период, равен на представителния период. Ако са предоставени най-малко 2 (две) котировки, лихвеният процент за тази дата на нулиране ще бъде средно аритметично от котировките.

Ако при поискване са предоставени по-малко от 2 (две) котировки, лихвеният процент за тази дата на нулиране ще бъде средно аритметично от процентите, предоставени от по-големите банки в еврозоната, избрани от Банката, в приблизително 11.00 ч. брюкселско време, на деня, който се пада 2 (два) съответни работни дни след Датата на нулиране, за кредити в EUR, в съпоставим размер на водещи Европейски банки, за период, равен на Представителния период.

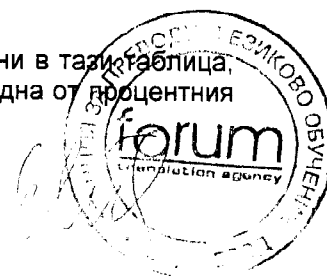
Ако лихвеният процент, който се получава по гореописания начин, е по-нисък от нула, EURIBOR ще се смята за нула.

Ако няма наличен лихвен процент по предвидения по-горе начин, EURIBOR ще бъде лихвеният процент (изразен като процентна стойност на годишна база), който е определен от Банката за всеобхватен разход на Банката за финансиране на съответния транш, въз основа на приложимия тогава вътрешно генериран референтен лихвен процент на Банката или алтернативен метод за определяне на лихвения процент, основателно определен от Банката.

Б. Общи

За целите на предходните определения:

- (а) „Работен ден в Лондон“ означава ден, в който банките са отворени за нормална дейност в Лондон.
- (б) Всички проценти, в резултат на каквито и да е изчисления, посочени в тази таблица, при необходимост ще се закръгляват до най-близката една стотия от процентния пункт, като половинките се закръгляват.



СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

Приложение към Решение № 386 по Протокол №43/18.07.2013 и 19.07.2013г.

л.45 от вс.л.51

- (в) Банката трябва да информира Кредитополучателя незабавно за котировките, получени от Банката.
- (г) Ако някоя от горепосочените разпоредби противоречи на разпоредбите, приети под егидата на EURIBOR FBE и EURIBOR ACI във връзка с EURIBOR или Британската банкова асоциация (или всеки друг приемник на тази функция на Британската банкова асоциация, както е определено от Банката).

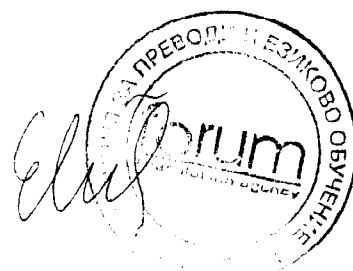


Таблица В.1
(Стр. 1/2)

Формуляри за Кредитополучателя

В.1 Формуляр за заявка за изплащане (Член 1.02Б)

Заявка за изплащане

БЪЛГАРИЯ – Проект за битовите отпадъци на София - Б

Дата:

Моля извършете следното изплащане:

Име на кредита (*):

Подпис, Дата (*):

Договор FI номер:

Валута и искана сума

Валута Сума

EUR

Предложена дата за изплащане:

Основа на лихвения процент (Член 3.01)

Процент (%) или спред)¹

Честота (Член 3.01)

На шест месеца ☐

На три месеца ☐

Дати на плащане (Член 5)

Честота на погасяване

На шест месеца ☐

Начин на погасяване (Art. 4.01)

Равни вноски ☐

Дата на първо плащане

Дата на падеж

Да се попълни от ЕИБ

(EUR)

Обща сума на кредита:

18,000,000

Изплатен до дата:

Баланс по изплащането:

Текущо изплащане:

Баланс след изплащането:

Краен срок на изплащането:

Максимален брой плащания:

5

Минимален размер на транш:

3,000,000

Общо отпуснати суми към днешна дата:

¹ Забележка: Ако тук не е посочен лихвен процент или спред, Кредитополучателят ще се счита за съгласен с лихвения процент или спред, предоставени след това от Банката в Известието за изплащане, в съответствие с Член 1.02Б(в).

СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

Приложение към Решение № 386 по Протокол №43/18.07.2013 и 19.07.2013г.

л.47 от вс.л.51

Предварителни условия

Да / Не

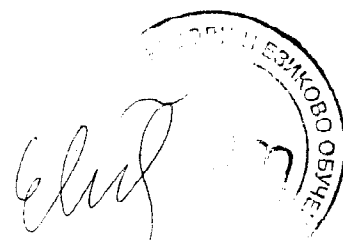
The block contains a handwritten signature in dark ink, which appears to be 'Elizaveta'. To the right of the signature is a circular official stamp. The text within the stamp is in Bulgarian and reads 'СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ' (Sofia City Council) around the top inner edge and 'ЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ' (Language Training) around the bottom inner edge. The center of the stamp contains some illegible text, possibly a date or reference number.

Таблица В.1
(Стр. 2/2)

Сметка на Кредитополучателя, която ще се кредитира

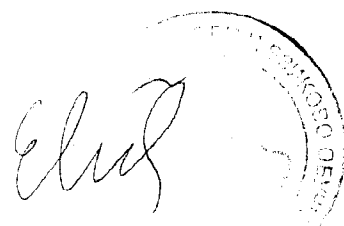
Сметка №:

(моля посочете IBAN формат в случай, че изплащането е в EUR, или подходящ формат за съответната валута)

Банка, адрес:

Моля посочете информация, свързана с:

Име и подпис на упълномощено лице от страна на Кредитополучателя:



В.2 Формуляр за Удостоверение от Кредитополучателя (Член 1.04Б)

До: Европейска инвестиционна банка

От: Столична община

Дата:

Предмет: **„ПРОЕКТ ЗА БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ НА СОФИЯ - Б“**

Финансов договор между Европейската Инвестиционна Банка и Столична Община, с дата • („Финансовият договор“), FI номер 31.813 Серапис
номер: 2009 - 0313

Уважаеми Господа, ,

Термините, определени във Финансовия Договор имат същото значение, когато са използвани в настоящото писмо.

За целите на член 1.04 от Финансовия Договор, с настоящото удостоверяваме следното:

- (а) Никой от случаите, посочени в член 4.03А не се е състоял или е оставен некоригиран;
- (б) Ние спазваме финансовите клаузи на член 6.08 и прилагаме доказателство за това;
- (в) Никое от видовете случаи, забранени по член 7 не се е състоял;
- (г) Не се е състояла съществена промяна в който и да е аспект от Проекта или по отношение на която сме били длъжни да докладваме по член 8.01, освен ако предварително не сме съобщили за това;
- (д) Не се е състоял или останал некоригиран или неотстранен случай или обстоятелство, което представлява или би представлявало с течение на времето или даване на предизвестие по силата на Финансовия Договор случай на неизпълнение по член 10.01;
- (е) Към настоящия момент няма заведен съдебен процес, арбитраж, административно производство или разследване, или до колкото ни е известно подобно не ни застрашава или се води пред който и да е съд, арбитражен орган или агенция, което да е довело до или при неблагоприятно решение има вероятност да доведе до Материална неблагоприятна промяна, както и също така срещу нас или която е и да е от нашите дъщерни дружества няма налични каквито и да е неизпълнени съдебни решения или присъди;
- (ж) Декларациите и гаранциите, които ще бъдат направени или повторени от нас по член 6.09 са верни във всяко едно отношение; и
- (з) Не се е състояла никаква Материална неблагоприятна промяна, в сравнение със състоянието ни към датата на подписване на Финансовия Договор.

С уважение.

За и от името на Столична Община:

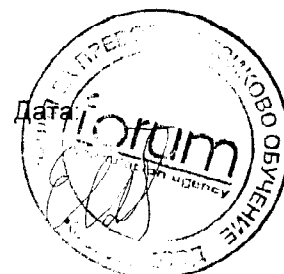


Таблица Г

Формуляр за Удостоверение за коефициент по Член 8.02a(iii)

Да се издаде на бланка на Столична Община

На вниманието на
Европейска Инвестиционна Банка
Бул. Конрад Аденауер 98-100
Люксембург L-2950

София, [дата]

Във връзка с: Проект за битовите отпадъци на София – Б, Финансов договор №. 31.813, с дата </> („Финансовият договор“)

Уважаеми Господа,

Настоящото удостоверение ви се предоставя във връзка с член 6.08 от Финансовия договор. Термините, определени във Финансовия Договор имат същото значение, когато са използвани в настоящото писмо, освен ако не е предвидено друго.

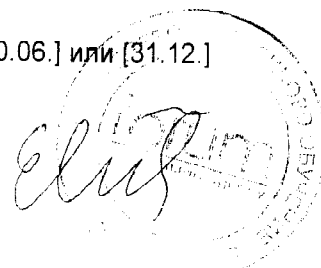
1. За целите на член 6.08А, ние декларираме, че:
- a. Годишното обслужване на дълга към [30.06.] или [31.12.] елв.
 - b. Собствените ни приходи към [30.06.] или [31.12.] салв.
 - c. Общата изравнителна субсидия към [30.06.] или [31.12.] елв.
 - d. Сумата на собствените приходи на Кредитополучателя и общата изравнителна субсидия към [30.06.] или [31.12.] е.....лв.

Следователно коефициентът за обслужване на дълга, определен в член 6.08А към [30.06.] или [31.12.] е...%.

Той [не] надхвърля прага от 15%, фиксиран във Финансовия договор и следователно коефициентът [не] е спазен.

2. За целите на член 6.08Б, ние декларираме, че:
- a. Общата номинална стойност на всички гаранции, издадени от Кредитополучателя, към [30.06.] или [31.12.] елв.
 - b. Сумата на собствените приходи на Кредитополучателя и общата изравнителна субсидия към [30.06.] или [31.12.] е.....лв.

Следователно коефициентът за Гаранция, определен в член 6.08Б към [30.06.] или [31.12.] е....%.



СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

Приложение към Решение № 386 по Протокол №43/18.07.2013 и 19.07.2013г.
л.51 от вс.л.51
Той [не] надхвърля прага от 5 %, фиксиран във Финансовия договор и следователно коефициентът [не] е спазен.

3. За целите на член 6.08В, ние декларираме, че:

- a. Общият дълг към [30.06.] или [31.12.] е.....лв. и е изчислен по приложената таблица.
- b. Общият приход от оперативна дейност на Кредитополучателя към [30.06.] или [31.12.] елв. и е изчислен по приложената таблица.

Следователно общият коефициент на дълга, определен в член 6.08В към [30.06.] или [31.12.] е...%.

Той [не] надхвърля прага от 90%, фиксиран във Финансовия договор и следователно коефициентът [не] е спазен.

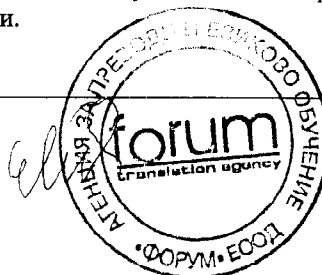
4. Потвърждаваме, че спазваме изцяло всички наши задължения, заложили във всяко едно споразумение, изброени в съображение (9) и член 7.02. В частност потвърждаваме, че изцяло се съобразяваме с всички финансови коефициенти, заложили във всеки такъв договор.

С уважение,

[Подпис на упълномощено лице от страна на Столична община]

Приложения: 2

Аз, долуподписаната, Екатерина Йорданова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ: Съдебно решение.
Преводът се състои от 51 (петдесет и една) страници.
Преводач:
Екатерина Йорданова



ПРЕДСЕДАТЕЛ:

/ЕЛЕН ПЕРДЖИРОВ/